

PDF ONLINE
www.lidl-service.com



DRILL BIT SHARPENER PBSG 95 D5

(GB)

DRILL BIT SHARPENER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(SE)

BORRSLIPARE

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar
Översättning av bruksanvisning i original

(LT)

GRAŽŲ GALAŠTUVAS

Nurodymai dėl valdymo ir saugumo
Originalios instrukcijos vertimas

(LV)

URBJU ASINĀŠANAS IERĪCE

Lietošanas un drošības norādījumi
Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums

(FI)

PORANTERÄN TEROITUSLAITE

Käyttö- ja turvaohjeet
Alkuperäisten ohjeiden käännös

(PL)

URZĄDZENIE DO OSTRZENIA WIERTEŁ

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(EE)

PUURITERITUSSEADE

Kasutus- ja ohutusnõuded
Käitamisejuhendi originaali tõlge

(DE)

(AT)

(CH)

BOHRERSCHÄRFGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

IAN 354669_2010

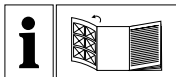
(FI)

(SE)

(PL)

(LT)

(LV)



GB	Operation and safety notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	14
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	23
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	32
LT	Nurodymai dėl valdymo ir saugumo	Puslapis	42
EE	Kasutus- ja ohutusnõuded	Lehekülg	51
LV	Lietošanas un drošības norādījumi	Lpp.	60
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	69

List of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 6
Intended use	Page 6
Parts description	Page 6
Scope of delivery	Page 7
Technical data	Page 7
General safety instructions	Page 7
Safe operation	Page 7
Before use	Page 9
Initial use	Page 9
Grinding drills	Page 9
Replacing the brick	Page 10
Maintenance and cleaning	Page 10
Disposal	Page 10
Service	Page 11
Warranty	Page 11
Warranty claim procedure	Page 11
Service	Page 12
Declaration of conformity	Page 13

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Wear eye protection.
	Wear hearing protection.		Wear protective, slip-resistant footwear.
	Wear a dust mask.		Wear protective gloves.
	Protection class II (double insulation)		Risk of electric shock! Unplug the mains plug from the socket prior to performing maintenance or repairs.

Drill bit sharpener

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended for sharpening steel drill bits according to DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 and DIN 1897 (style

Type N). Carbide drills must not be sharpened. Any other use or modification of the product shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. Not intended for commercial use.

● Parts description

- 1 Dial ("STONE" = brick)
- 2 Brick cover
- 3 Screw, brick cover
- 4 ON / OFF switch
- 5 Brick
- 6 Metal ring
- 7 Screw connection
- 8 Brick holder
- 9 Spring
- 10 Louvres
- 11 Drill guide

● Scope of delivery

- 1 Drill sharpener
- 2 Replacement bricks
- 1 Instructions for use

● Technical data

Dimensions:	115 x 128 x 175 mm (W x D x H)
Total weight:	1055 g
Brick:	53 g
Rated voltage:	220–240 V~ (AC) 50 Hz
Rated power:	95 W
Rated idle speed:	n_0 1350 min ⁻¹
For drill Ø:	3 – 13 mm
Protection class:	II / 

Noise emission value:

The A-rated noise level of the power tool is typically:

Load (grinding):

Noise level L_{pA} :	61.2 dB (A)
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	74.2 dB (A)
Uncertainty K_{WA} :	3 dB



General safety instructions

WARNING! When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following. Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

● Safe operation

1. Keep work area clear

- Cluttered areas and benches invite injuries.

2. Consider work area environment

- Do not expose tools to rain.
- Do not use tools in damp or wet locations.
- Keep work area well lit.
- Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.

3. Guard against electric shock

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).

4. Keep other persons away

- Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.

5. Store idle tools

- When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.

6. Do not force the tool

- It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

7. Use the right tool

- Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool.

- Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.

8. Dress properly

- Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts.
- Non-skid footwear is recommended when working outdoors.
- Wear protective hair covering to contain long hair.

9. Use protective equipment

- Use safety glasses.
- Use face or dust mask if working operations create dust.

10. Connect dust extraction equipment

- If the tool is provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.

11. Do not abuse the cord

- Never yank the cord to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

12. Secure work

- Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand.

13. Do not overreach

- Keep proper footing and balance at all times.

14. Maintain tools with care

- Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.
- Follow instruction for lubricating and changing accessories.
- Inspect tool cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility.

- Inspect extension cords periodically and replace if damaged.

- Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

15. Disconnect tools

- When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters, disconnect tools from the power supply.

16. Remove adjusting keys and wrenches

- Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.

17. Avoid unintentional starting

- Ensure switch is in "off" position when plugging in.

18. Use outdoor extension leads

- When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.

19. Stay alert

- Watch what you are doing, use common sense and do not operate the tool when you are tired.

20. Check damaged parts

- Before further use of tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
- Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.
- A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual.

- Have defective switches replaced by an authorized service centre.
- Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.

21. WARNING!

- The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

22. Have your tool repaired by a qualified person

- This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

● Before use

Note: Remove all packaging material from the product.

- The operator should stand in front and stay close to the power tool to prevent overreach.
- In case of blockage, switch off the appliance and unplug from the mains. Then clear the jam.

● Initial use

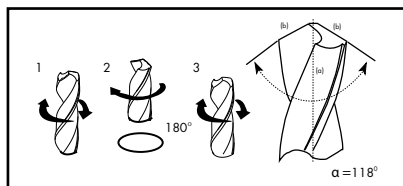
● Grinding drills

Note: First rough grind severely damaged drills with a grinding block.

- Fully lower the brick. To do so, turn the dial **1** all the way in the DOWN ▼ direction.
- Insert the drill into the smallest drill guide **11** on the sharpener it will fit. Please refer to the markings (3 to 13) for the exact sizes (Ø) of the respective drill guides **11**.
- Set the ON/OFF switch **4** to position "I" to switch on the product.
- Turn the dial **1** in the UP ▲ direction until you hear a grinding noise.

Note: The dial **1** controls the position of the brick inside the grinding head, thus the grinding pressure the brick applies to the drill. The more the dial **1** is turned in the UP ▲ direction, the greater the grinding pressure. Be sure not to raise the brick too high. The brick may otherwise get in contact with the housing.

- Loosely and quickly rotate the drill back and forth about 10 times between the left and right stop, applying light pressure (small drills about 5 times).
- Slightly pull out the drill, turn 180° around its own axis and reinsert up to the brick.
- If necessary, repeat the entire process until both faces are sharp. Polish so the angle (α) between the two cutting edges (b) is 118°. Both cutting edges (b) must have the same angle to the drilling axle (a) and have the same length for the drill to run centred (see images below).



- Set the ON / OFF switch [4] to position "0" to switch off the product.

● Replacing the brick

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

Always unplug from the mains before working on the product. Replace a worn or damaged brick (diminished, uneven grinding, broken brick). You will need a cross-tip screwdriver for this step.

- Unscrew the 4 screws [3] on the brick cover [2] and remove the cover [2] (see Fig. A).
- Remove the brick [5].
- Loosen the screw connection [7] keeping the brick [5] in the brick holder [8] with a 27 mm open-end spanner (not included) or a nut driver (see Fig. B).

Note: Turn counter-clockwise to open!

- Remove the metal ring [6].
- Secure the new brick in the brick holder [8] with the flattened edge down and reinstall the metal ring [6].
- Tighten the screw connection with a 27 mm open-end spanner.

Note: Turn clockwise to close!

- Be sure the spring [9] is installed in the product as shown in Fig. D and insert the brick into the product. Turn the brick until it is again precisely fitted as shown in Fig. A or the brick cover [2] will not fit.

- Reattach the brick cover [2] and fasten in place with the 4 screws [3].

● Maintenance and cleaning

This product is maintenance-free except for replacing the bricks.

⚠ WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!



Unplug the mains plug from the socket prior to performing maintenance or repairs.

- Clean the product regularly, preferably immediately after every use.
- Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that attack plastic.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

Never open the product except to replace the brick. Always have repairs or parts replacements performed at the service centre or by an electrician. If the input lead on this product is damaged, it must be replaced with a specially prepared power cord at the service centre.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:

1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Service



WARNING!

- Have your product repaired at the service centre or an electrician, using only original manufacturer parts. This will maintain the safety of this product.
- Always have a plug or power cord replaced by the product manufacturer or its service centre. This will maintain the safety of this product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product. If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service



Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



● Declaration of conformity

EC DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 354669_2010
Product identification: Parkside Drill bit sharpener
Model Number: HG06273

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Community harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 61029-1:2009/A11:2010
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Additional information - Further related standards:

N° / Parts
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Name and address of the manufacturer:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany

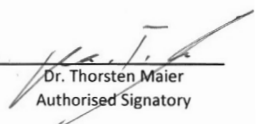
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm
Place

03.12.2020
Date


Peter Fischer
Managing Director


Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Merkkien selitykset	Sivu 15
Johdanto	Sivu 15
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu 15
Osien kuvaus.....	Sivu 15
Toimituksen sisältö.....	Sivu 16
Tekniset tiedot.....	Sivu 16
Yleiset turvallisuusohjeet	Sivu 16
Turvallinen käyttö	Sivu 16
Toimenpiteet ennen käyttöönottoa	Sivu 18
Käyttöönotto	Sivu 18
Poranterän hiominen.....	Sivu 18
Hiomakiven vaihtaminen	Sivu 19
Huolto ja puhdistus	Sivu 19
Hävittäminen	Sivu 20
Palvelu	Sivu 20
Takuu	Sivu 20
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu 21
Huoltopalvelu	Sivu 21
Yhdenmukaisuusvakuutus	Sivu 22

Merkkien selitykset

	Lue käyttöohje.		Käytä silmäsuojaimia.
	Käytä kuulosuojaimia.		Käytä suojaavia, liukumista estäviä jalkineita.
	Käytä pölynaamaria.		Käytä suojakäsineitä.
	Suojausluokka II (kaksoiseristys)		Hengenvaara sähköiskun vuoksi! Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen huolto- ja korjaustöitä.

Poranterän teroituslaite

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu teräksisten DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 ja DIN 1897 -standardeja vastaavien poranterien teroitukseen (mallityyppi N). Koneella ei

saa hioa kovametalliporanteriä. Kaikenlainen muu käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia toimia, joihin liittyy huomattavia vaaratilanteita. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä. Tuotetta ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.

● Osien kuvaus

- 1 Kiertokytkin (STONE = hiomakivi)
- 2 Hiomakiven suojuks
- 3 Hiomakiven suojuksen ruuvi
- 4 Virtakytkin
- 5 Hiomakivi
- 6 Metallirengas
- 7 Ruuviliitos
- 8 Hiomakiven pidike
- 9 Jousi
- 10 Tuuletusraota
- 11 Poraohjain

● Toimituksen sisältö

- 1 poranteroituskone
- 2 varahiomakiveä
- 1 käyttöohje

● Tekniset tiedot

Mitat:	115 x 128 x 175 mm (L x S x K)
Kokonaispaino:	1055 g
Hiomakivi:	53 g
Mitoitusjännite:	220–240 V~ (vaihtovirta) 50 Hz
Mitoitusteho:	95 W
Nimellinen joutokäyntinopeus:	n_0 1350 min ⁻¹
Poranterille, joiden Ø:	3–13 mm
Suojausluokka:	II / 

Melupäästöarvo:

Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on yleensä:

Kuormitus (hionta):

Äänitaso L_{pA} :	61,2 dB (A)
Epävarmuus K_{pA} :	3 dB
Äänitehotaso L_{WA} :	74,2 dB (A)
Epävarmuus K_{WA} :	3 dB



Yleiset turvallisuusohjeet

HUOMIO! Sähkötyökalujen käytössä tulee noudattaa seuraavia perusturvallisuusohjeita, jotka suojaavat sähköiskulta, loukkaantumiselta ja tulipalolta. Lue kaikki nämä turvallisuusohjeet ennen sähkötyökalun käyttöä ja säilytä ne huolellisesti.

● Turvallinen käyttö

1. Pidä työskentelytila hyvässä järjestyksessä

- Epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin.

2. Ota huomioon ympäristöolosuhteet

- Älä altista sähkötyökaluja sateelle.
- Älä käytä sähkötyökaluja kosteassa ympäristössä.
- Huolehdi työskentelytilan hyvästä valaistuksesta.
- Älä käytä sähkötyökaluja paikoissa, joissa on palo- tai räjähdysvaara.

3. Suojaa itsesi sähköiskulta

- Vältä koskettamasta maadoitettuihin osiin (esim. putket, lämpöpatterit, sähköliedet ja jäähdyttimet).

4. Pidä muut henkilöt turvallisella etäisyydellä

- Älä anna muiden henkilöiden, varsinkaan lasten, koskea sähkötyökaluun tai johonkin. Älä päästä lapsia työskentelytilan läheisyyteen.

5. Säilytä sähkötyökaluja turvallisessa paikassa, kun niitä ei käytetä

- Kun sähkötyökaluja ei käytetä, ne tulisi säilyttää kuivassa, korkeassa tai suljetussa paikassa lasten ulottumattomissa.

6. Älä ylikuormita sähkötyökalua

- Työkalua voidaan käyttää paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.

7. Käytä oikean tehoista sähkötyökalua

- Älä käytä heikkotehoisia koneita raskaisiin töihin.
- Älä käytä sähkötyökalua tarkoituksen vastaisesti. Älä käytä esimerkiksi käsi-pyörösahaa puunoksien tai halkojen sahaukseen.

8. Käytä sopivaa vaatetusta

- Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja, sillä ne voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Ulkona työskennellessä liukumattomien jalkineiden käyttö on suositeltavaa.
- Käytä hiuserkkoa pitkiin hiuksiin.

9. Käytä suojaruuvareita

- Käytä suojalaseja.
- Käytä hengityssuojainta pölyisissä töissä.

10. Kytke pölynimulaite koneeseen

- Jos kone on varustettu pölynimur- ja vastaanottolaitteen liittimillä tarkista, että ne on liitetty kunnolla ja niitä käytetään oikein.

11. Älä käytä johtoa tarkoituksen vastaisesti

- Älä käytä johtoa pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Suojaa johtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

12. Kiinnitä työkalu

- Käytä kiinnityslaitteita tai ruuvipenkkiä työkalupaleen kiinnitykseen. Kiinnitys on

turvallisempi vaihtoehto kuin käsin kiinni pitäminen.

13. Vältä poikkeavaa työasentoa

- Huolehdi vakaasta työasennosta ja pidä tasapaino.

14. Hoida työkaluja huolellisesti

- Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina, jotta voit työskennellä niillä paremmin ja turvallisemmin.
- Noudata voitelua ja työkalunvaihtoa koskevia ohjeita.
- Tarkista säännöllisesti sähkötyökalun liitäntäjohto ja vaihdututa se pätevällä ammattilaisella, jos se on vahingoittunut.
- Tarkista jatkojohdot säännöllisesti ja korvaa ne uusilla, jos ne ovat vahingoittuneet.
- Pidä kahvat kuivina, puhtaina sekä vapaina öljystä ja rasvasta.

15. Irrota pistoke pistorasiasta

- Kun sähkötyökalua ei käytetä sekä ennen huoltoa ja työkaluja esim. sahanterää, poranterää tai jyräintä vaihdettaessa.

16. Poista työkaluavaimet

- Tarkista ennen käynnistystä, että avain ja säätötyökalut on poistettu koneesta.

17. Vältä tahatonta käynnistystä

- Varmista, että kytkin on kytketty pois päältä, kun pistoke kytketään pistorasiaan.

18. Käytä jatkojohtoa ulkotiloissa

- Käytä ulkona vain jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ja merkitty ulkokäyttöön.

19. Ole tarkkaavainen

- Keskity täysin tekemiseesi. Toimi järkevästi käyttäessäsi laitetta. Älä käytä sähkötyökalua, jos et pysty keskittymään sen käyttöön.

20. Tarkista sähkötyökalu mahdollisten vaurioiden varalta

- Ennen kuin sähkötyökalun käyttöä voidaan jatkaa, suojalaitteet ja helposti vaurioituvat osat täytyy tarkistaa huolellisesti, että ne ovat moitteettomassa ja tarkoituksenmukaisessa kunnossa.
- Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja juuttumatta ja että niissä ei ole vaurioita. Kaikkien osien täytyy olla oikein asennettu ja täyttää kaikki edellytykset, jotta sähkötyökalun moitteeton käyttö voidaan taata.
- Vaurioituneet suojalaitteet ja osat täytyy korjauttaa tai vaihdattua määräysten mukaisesti hyväksytyssä korjaamossa, jos käyttöohjeessa ei ole mainittu muuta.
- Vaurioituneet kytkimet täytyy vaihdattua huoltopalvelussa.
- Älä käytä sähkötyökaluja, joiden kytkimiä ei voida kytkeä päälle tai pois päältä.

21. HUOMIO!

- Muiden vaihtotyökalujen ja tarvikkeiden käyttö voi johtaa loukkaantumisiin.

22. Korjauta sähkötyökalu sähköalan ammattilaisella

- Tämä sähkötyökalu vastaa asiaankuuluvia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen, jonka tulee käyttää alkuperäisiä varaosia, muutoin siitä voi seurata henkilövahinkoja.

● Toimenpiteet ennen käyttöönottoa

Huomautus: poista kaikki pakkausmateriaali.

- Tuotetta käyttävän tulisi seisoa tuotteen lähellä, jotta hänen ei tarvitse turhaan kurkottaa ja menettää tasapainoa.
- Jos tuote lukkiutuu, kytke se pois päältä ja irrota verkkopistoke pistorasiasta. Selvitä vasta sen jälkeen lukkiutuminen.

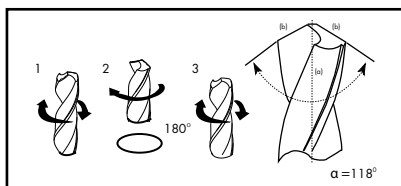
● Käyttöönotto

● Poranterän hiominen

Huomautus: hio pahasti vaurioitunutta poranterää ensin karkeasti tahkoon.

- Laske hiomakivi täysin alas. Käännä kierrektykin [1] DOWN ▼ -asentoon vasteeseen asti.
 - Aseta poranterä poranteroituskoneen pienimpään sopivaan poraohjaimen [11]. Kunkin poraohjaimen [11] tarkat koot (Ø) voidaan lukea merkinnästä (3–13).
 - Paina virtakytin [4] I-asentoon, kun haluat kytkeä tuotteen päälle.
 - Käännä kierrektykintä [1] UP ▲ -suuntaan niin kauan, kunnes kuulet hiontaäänen.
- Huomautus:** kierrektykimellä [1] voit säätää hiomakiven asentoa ja samalla hiomakiven kosketuspaineen poranterää vasten. Mitä kauemmaksi kierrektykintä [1] käännetään UP ▲ -suuntaan, sitä suurempi kosketuspaine on. Huolehdi siitä, ettei käännä hiomakiveä liian kauan ylöspäin. Muutoin hiomakivi voi iskeytyä koneen kuoreen.
- Käännä poranterää kevyesti painamalla ja nopeasti vasemman ja oikean vasteen välissä noin 10 kertaa edestakaisin (pienet poranterät noin 5 kertaa).

- Vedä poranterää hieman ulospäin, käännä sitä 180° akselinsa ympäri ja aseta se takaisin hiomakiveen.
- Toista nämä vaiheet tarvittaessa, kunnes molemmat laidat ovat teräviä. Teroita niin, että molempien reunojen välinen (b) kulma (α) on 118°. Molemmat reunat (b) täytyy olla samassa kulmassa pora-akseliin (a) nähden ja yhtä pitkät, jotta poranterä pysyy keskellä (katso seuraavat kuvat).



- Paina virtakytkin [4] 0-asentoon, kun haluat katkaista tuotteen pois päältä.

● Hiomakiven vaihtaminen

VAROITUS! LOUKKAANTUMIS-VAARA! Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen kuin aloitat hiomakiven vaihtamisen.

- Vaihda hiomakivi uuteen, kun se on kulunut tai vaurioitunut (heikentynyt, epäsäännöllinen hiontatulos tai murtunut kivi). Tähän tehtävään tarvittavat ristipäisen ruuvimeisselin.
- Irrota 4 ruuvia [3] hiomakiven suojuksesta [2] ja poista suojuksen [2] (kuva A).
- Poista hiomakivi [5].
- Löysää ruuviliitosta [7] 27 mm:n kiintoavaimella (ei sisälly toimitukseen) (kuva B).
- **Huomautus:** avaa kiertämällä vastapäivään!
- Poista metallirengas [6].

- Asenna uusi hiomakivi vastaavalla tavalla asettamalla tasainen reuna alaspäin hiomakiven pidikkeeseen [8] ja aseta metallirengas [6] takaisin paikalleen.
- Kiristä ruuviliitos 27 mm:n kiintoavaimella.
Huomautus: sulje kiertämällä myötäpäivään!
- Tarkista, että tuotteessa oleva jousi [9] on asetettu kuvan D osoittamalla tavalla, aseta sitten hiomakivi tuotteeseen. Käännä hiomakiveä, kunnes se on asetunut kuvan A osoittamalla tavalla, muutoin hiomakiven suojusta [2] ei voi asentaa.
- Aseta hiomakiven suojuksen [2] päälle ja kiinnitä se 4 ruuvilla [3].

● Huolto ja puhdistus

Tuotetta ei tarvitse huoltaa lukuun ottamatta hiomakiven vaihtamista.

-  **VAROITUS! HENGENVAARA SÄHKÖISKUN VUOKSI!** Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen huolto- ja korjaustöitä.
- Puhdista tuote säännöllisesti, mieluiten aina välittömästi käytön jälkeen.
- Käytä kuoren puhdistukseen kuivaa liinaa. Älä käytä koskaan bensiiniä, liuotainaineita tai puhdistusaineita, jotka syövyttävät muovia.
- **VAROITUS! LOUKKAANTUMIS-VAARA!** Älä avaa tuotetta muutoin kuin hiomakiven vaihtoa varten. Anna korjaus- tai vaihtotyöt ainoastaan huoltopalvelun tai sähköalan ammattilaisen suoritettaviksi. Jos tuotteen johto vaurioituu,

se täytyy korvata tähän tarkoitukseen valmistetulla johdolla huoltopalvelun toimesta.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7: muovit / 20–22: paperi ja pahvi / 80–98: komposiitit.



Tuote ja pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä, hävitä ne erikseen paremman jätteiden käsittelyn takaamiseksi. Triman-logo koskee vain Ranskaa.



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

● Palvelu

▲ VAROITUS!

- Korjauta tuote ainoastaan huoltopalvelussa tai sähköliikkeessä, jotka käyttävät alkuperäisiä varaosia. Näin taataan, että tuotetta voidaan käyttää edelleen turvallisesti.
- Vaihdatuta pistoke tai johto aina tuotteen valmistajalla tai tämän huoltopalvelussa. Näin taataan, että tuotetta voidaan käyttää edelleen turvallisesti.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laadudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Jos tuote on virheellinen, sinulla on ostajana lakisääteiset oikeudet esittää vaatimuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi.

Tuotteelle myönnetty takuu on voimassa 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuun voima-saolo alkaa tuotteen ostopäivästä. Säilytä aina alkuperäinen kassakuitti. Se toimii todisteena tehdystä ostoksesta.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi tai toimitamme tilalle uuden tuotteen harkintamme mukaan. Takuu raukeaa, jos tuote on vioittunut asiattoman käytön tai huollon vuoksi.

Takuu koskee materiaali- ja valmistusvirheitä. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalissa käytössä ja siitä syystä pidetään

kuluvina osina (esim. paristot) tai vaurioita särkyvissä osissa esim. kytkimessä, akuissa tai lasista valmistetuissa osissa.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi nopea käsittely voidaan taata, pyydämme sinua toimimaan seuraavien ohjeiden mukaisesti:

Säilytä kassakuitti ja tuotenumero (esim. IAN 123456_7890) todisteena tekemästäsi ostoksesta.

Tuotenumero löytyy tyyppikilvestä, kaiverruksesta, käyttöohjeen etusivulta (vasen alareuna) tai tuotteen takaosassa tai pohjassa olevasta tarrasta.

Jos havaitset tuotteessa toimintahäiriöitä tai muita vikoja, ota ensin yhteyttä puhelimitse tai sähköpostitse alla mainittuun huoltopalveluun.

Sen jälkeen voit lähettää tuotteen maksutta huoltopalvelun osoitteeseen. Liitä tuotteen mukaan ostokuitti ja selvitys havaitusta viasta ja sen havaitsemisajankohdasta.

● Huoltopalvelu

 **Huoltopalvelu Suomi**

Puhelin: 0800 913375

E-Mail: owim@lidl.fi



● Yhdenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

IAN: 354669_2010
Tuotteen tunnistustiedot: Parkside Poranterän teroituslaite
Mallinumero: HG06273

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan yhteisön yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2011/65/EU

Viittaus niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin, joita on käytetty, tai viittaus eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat

Directive 2006/42/EC

EN 61029-1:2009/A11:2010

EN ISO 12100:2010

Directive 2014/30/EU

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat

Direktiivi 2011/65/EU

EN 50581:2012-09

Lisätietoja - Muut asiaan liittyvät standardit:

Nro / osat

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

Valmistajan nimi ja osoite:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Saksa

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm

Paikka

03.12.2020

Päivämäärä

Peter Fischer
Managing Director

Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Teckenförklaring till använda piktogram	Sidan 24
Inledning	Sidan 24
Ändamålsenlig användning	Sidan 24
Beskrivning av delarna	Sidan 24
Leveransomfattning	Sidan 25
Tekniska specifikationer	Sidan 25
Allmän säkerhetsinformation	Sidan 25
Säkert arbete	Sidan 25
Före idrifttagningen	Sidan 27
Idrifttagning	Sidan 27
Slipning av borrar.....	Sidan 27
Byte av slipsten.....	Sidan 28
Underhåll och rengöring	Sidan 28
Avfallshantering	Sidan 29
Service	Sidan 29
Garanti	Sidan 29
Handläggning av garantianspråk	Sidan 30
Service	Sidan 30
Försäkran om överensstämmelse	Sidan 31

Teckenförklaring till använda piktogram

	Läs bruksanvisningen.		Använd ögonskydd.
	Använd hörselskydd.		Använd skyddande, halkfria skor.
	Använd en dammskyddsmask.		Använd skyddshandskar.
	Skyddsklass II (Dubbelisolering)		Fara på grund av elektriska stötar! Dra ut nätkontakten ur vägguttaget innan du utför underhålls- eller reparationsarbeten.

Borrslipare

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd för slipning av stålborr enligt DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 och DIN 1897 (utförande typ N). Hårdmetallborr får inte slipas. Varje annan användning gäller som icke avsedd användning och kan förorsaka allvarliga olyckor. Tillverkaren ansvarar inte för skador som förorsakas av icke ändamålsenlig användning. Ej avsedd för yrkesmässig användning.

● Beskrivning av delarna

- 1 Vridströmställare („STONE“ = slipsten)
- 2 Skydd slipsten
- 3 Skruv skydd slipsten
- 4 TILL-/FRÅN-knapp
- 5 Slipsten
- 6 Metallring
- 7 Skruvkoppling

- 8 Slipstenshållare
- 9 Fjäder
- 10 Ventilationsöppningar
- 11 Borrstyrning

● Leveransomfattning

- 1 Borrslipare
- 2 Extra slipstenar
- 1 Bruksanvisning

● Tekniska specifikationer

Mått:	115 x 128 x 175 mm (B x D x H)
Totalvikt:	1055 g
Slipsten:	53 g
Märkspänning:	220–240 V~ (växelström) 50 Hz
Märkeffekt:	95 W
Nominellt tom- gångsvarvtal:	n_0 1350 min ⁻¹
För borrar-Ø:	3–13 mm
Skyddsklass:	II/□

Bulleremissionsvärde:

Elverktygets A-vägd ljudnivå är typiskt:

Belastning (slipning):

Ljudtrycksnivå L_{pA} :	61,2 dB (A)
Osäkerhet K_{pA} :	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA} :	74,2 dB (A)
Osäkerhet K_{WA} :	3 dB



Allmän säkerhetsinformation

OBS! Vid användning av elverktyg måste principiellt följande grundläggande säkerhetsåtgärder beaktas för att skydda mot elektriska stötar, personskador och risk för bränder. Läs alla dessa anvisningar innan du använder elverktyget och förvara säkerhetsinformationen på säker plats.

● Säkert arbete

1. Håll ordning på din arbetsplats

- Oreda på arbetsplatsen kan orsaka olyckor.

2. Beaktande av miljöpåverkan

- Utsätt inte elverktyget för regn.
- Använd inte elverktyget i en fuktig eller våt omgivning.
- Se till att arbetsområdet har försetts med bra belysning.
- Använd inte elverktyg i områden med brand- eller explosionsrisk.

3. Skydda dig mot elektriska stötar

- Undvik kroppskontakt med jordade komponenter (t.ex. borrar, radiatorer, elspisar, kylaggregat).

4. Håll andra personer på avstånd

- Låt inte andra personer, i synnerhet barn, röra vid elverktyget eller kabeln. Håll dem borta från din arbetsplats.

5. Förvara oanvända elverktyg på säker plats

- Elverktyg som inte används bör förvaras i ett torrt utrymme som ligger högre eller är låst och befinner sig utom räckhåll för barn.

6. Överbelasta inte ditt elverktyg

- Du erhåller de bästa och säkraste resultaten om du arbetar i det angivna effektområdet.

7. Använd rätt elverktyg

- Använd inga maskiner med för låg effekt för tunga arbeten.
- Använd inte elverktyget för ändamål det inte är avsett för. Använd exempelvis ingen handcirkelsåg för att såga av trädgrenar eller vedträ.

8. Ta på dig lämpliga kläder

- Använd inga löst sittande kläder eller smycken. Risk föreligger att de fastnar i rörliga komponenter.
- Vid arbeten utomhus rekommenderas halkfria skor.
- Använd hårnät om du har långt hår.

9. Använd skyddsutrustning

- Använd skyddsglasögon.
- Använd en andningsmask när du utför arbeten som genererar damm.

10. Anslut anordningen för dammutsugning

- Om anslutningar till dammutsugning och uppsamlingsanordning finns måste dessa anslutas och användas på rätt sätt.

11. Använd inte kabeln för ändamål den inte är avsedd för

- Använd inte kabeln för att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter.

12. Säkra arbetsstycket

- Använd fastspänningsanordningar eller ett skruvstycke för att fixera arbetsstycket. Detta ger en säkrare fasthållning än endast med bara handen.

13. Undvik onaturlig kroppshållning

- Se till att du står stadigt och håll alltid jämvikten.

14. Vårda dina verktyg omsorgsfullt

- Håll dina skärverktyg skarpa och rena, för att kunna arbeta bättre och säkrare.
- Följ anvisningarna om smörjning och verktygsväxling.
- Kontrollera elverktygets anslutningsledning regelbundet och låt en auktoriserad fackman byta ut den.
- Kontrollera förlängningskablar regelbundet och byta ut dem om de är skadade.
- Håll handtag torra, rena och fria från olja och fett.

15. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget

- När elverktyget inte används, före underhåll och verktygsväxling, såsom sågblad, borr, fräs.

16. Låt aldrig verktygsnycklar sitta kvar

- Kontrollera före påslagning att nycklar och inställningsverktyg tagits bort.

17. Undvik ofrivillig idrifttagning

- Förvissa dig om att strömställaren är avstängd när du sätter i stickkontakten i vägguttaget.

18. Använd en förlängningskabel för användning utomhus

- Ute i det fria får endast förlängningskablar som är godkända och märkta för utomhusbruk användas.

19. Var uppmärksam

- Tänk alltid på vad du gör. Använd sunt förnuft när du arbetar. Använd inte elverktyget när du är okoncentrerad.

20. Kontrollera elverktyget med avseende på eventuella skador

- Före varje fortsatt användning av elverktyget måste skyddsanordningar eller lätt skadade komponenter undersökas

noga med avseende på felfri och ändamålsenligt funktion.

- Kontrollera om de rörliga komponenterna fungerar felfritt och inte kläms fast eller om komponenter är skadade. Samtliga komponenter måste vara korrekt monterade och uppfylla alla krav, för att garantera elverktygets felfria drift.
- Skadade skyddsanordningar och komponenter måste repareras eller bytas ut ändamålsenligt av en auktoriserad professionell verkstad, om inget annat anges i bruksanvisningen.
- Skadade strömställare måste bytas ut i en av kundtjänstens verkstäder.
- Använd inga elverktyg där strömställaren inte går att slå på eller stänga av.

21. OBS!

- Användning av andra verktyg och andra tillbehör kan utgöra en risk för personsador.

22. Låt en elektriker reparera ditt elverktyg

- Detta elverktyg motsvarar de tillämpliga säkerhetsföreskrifterna. Reparationer får endast utföras av elektriker under användning av original reservdelar; i annat fall föreligger olycksrisk för användaren.

● Före idrifttagningen

Hänvisning: Ta bort förpackningsmaterialet fullständigt.

- Användaren bör stå nära produkten när han arbetar, för att undvika att kroppen sträcks i onödan och att det inte går att stå stadigt.

- Om produkten blockerar ska den stängas av. Dra ut näkontakten ur vägguttaget. Först därefter kan du åtgärda spårren.

● Idrifttagning

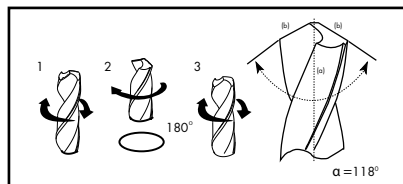
● Slipning av borr

Hänvisning: Slipa svårt skadade borrar först grovt med en sliptrissa.

- Sänk ned slipstenen komplett. Vrid för detta ändamål vridströmställaren **1** fram till anslaget i riktning DOWN ▼.
- För in borret i den minsta passande borrarstyrningen **11** på borrarlipmaskinen. De exakta storlekarna (Ø) på respektive borrarstyrning **11** kan du läsa av på texten (3 till 13).
- Tryck på TILL-/FRÅN-knappen **4** till position „I“, för att slå på produkten.
- Vrid vridströmställaren **1** i riktning UP ▲, tills du hör ett slipljud.

- Hänvisning:** Med vridströmställaren **1** reglerar du slipstenens position och därmed slipstenens anliggningstryck mot borret. Ju längre du vider vridströmställaren **1** i riktning UP ▲, desto större blir anliggningstrycket. Se till att slipstenen inte vrids för långt uppåt. Annars kan slipstenen slå mot huset.
- Vrid borret med lätt tryck löst och snabbt mellan det vänstra och högra anslaget ungefär 10 gånger fram och tillbaka (vid små borrar cirka 5 gånger).
 - Dra ut borret en bit, vrid det 180° runt den egna axeln och för in det igen ända fram till slipstenen.

- Upprepa hela proceduren vid behov, till båda eggen är skarpa. Slipa så att vinkeln (α) mellan båda skäreggen (b) är 118° . Båda skäreggen (b) måste ha samma vinkel till borraxeln (a) och vara lika långa, så att borret går centriskt (se nedanstående illustrationer).



- Tryck på TILL-/FRÅN-knappen [4] på position „0“, för att stänga av produkten.

● Byte av slipsten

- ⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!** Dra alltid ut nätkontakten ur vägguttaget innan du utför arbeten på produkten. Byt slipstenen när den är sliten eller skadad (försämrad, ore-gelbunden slipning, trasig slipsten). För detta arbetsmoment behöver du en stjärnskruvmejsel.
- Skruva ut de 4 skruvarna [3] på slipstenens [2] skydd och ta loss skyddet [2] (se bild A).
- Ta ut slipstenen [5].
- Lossa skruvkopplingen [7] med en 27 mm skruvnyckel (ingår inte i leveransen) (se bild B).

Hänvisning: Skruva motsols för att öppna!

- Ta bort metallringen [6].
- Montera den nya slipstenen på motsva-rande sätt med avplanande kanten

nedåt på slipstenshållaren [8] och sätt åter i metallringen [6].

- Dra åt skruvkopplingen igen med hjälp av en 27 mm skruvnyckel.

Hänvisning: Vrid medsols för att stänga!

- Beakta att fjädern [9] i produkten har satts i enligt bild D och sätt i slipstenen i produkten. Vrid slipstenen tills den pas-sar exakt som bild A visar, annars kan inte skyddet för slipstenen [2] monteras.
- Sätt åter på slipstens [2] skydd och skruva fast det med de 4 skruvarna [3].

● Underhåll och rengöring

Förutom bytet av slipstenar är produkten underhållsfri.

-  **⚠ VARNING! FARA PÅ GRUND AV ELEKTRISKA STÖTAR!** Dra ut nätkontak-ten ur vägguttaget innan du utför under-hålls- eller reparationsarbeten.
- Rengör produkten regelbundet, helst alltid direkt efter avslutat arbete.
- Rengör kåpan med en torr duk. Använd under inga omständigheter bensin, lös-ningsmedel eller rengöringsmedel som angriper plast.
- ⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!** Öppna aldrig produkten utom när du byter slipsten. Låt endast kundtjänst eller en elektriker utföra re-parationer eller utbytesarbeten. Om produktens inkommande ledning ska-das, måste kundtjänsten byta ut denna mot en inkommande ledning som pre-parerats särskilt för detta ändamål.

● **Avfallshantering**

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster / 20–22: papper och kartong / 80–98: kompositmaterial.



Produkten och förpackningsmaterialet kan återvinnas. Källsortera dem för en bättre avfallshantering. Triman-logotypen gäller endast för Frankrike.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

● **Service**



VARNING!

- Låt din produkt endast repareras med original reservdelar och endast av kundtjänst eller en elektriker. Därmed

säkerställs att produktens säkerhet bevaras.

- Låt endast tillverkaren eller dennes kundtjänst byta ut nätkontakten eller nätkabeln. Därmed säkerställs att produktens säkerhet bevaras.

● **Garanti**

Denna produkt har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. Om fel uppstår på produkten gäller dina lagstadgade rättigheter gentemot säljaren. Dessa lagstadgade rättigheter begränsas inte av vår garanti, som redovisas nedan.

Du erhåller 3 års garanti på denna produkt från och med köpdatum. Garantitiden börjar på inköpsdagen. Spara originalkvittot. Denna handling behövs som bevis för köpet.

Om ett material- eller tillverkningsfel uppstår på produkten inom 3 år från köpdatum, reparerar eller ersätter vi efter eget gottfinnande produkten utan extra kostnad. Denna garanti förfaller om produkten skadas, används på fel sätt eller inte underhålls.

Garantin gäller för material- eller tillverkningsfel. Denna garanti omfattar inte produktkomponenter som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som slitedelar (t.ex. batterier). Uteslutna är även skador på ömtåliga delar, som t.ex. brytare, batteripack eller delar tillverkade av glas.

● Handläggning av garantianspråk

För att vi ska kunna handlägga ditt ärende snabbare, ber vi dig beakta följande anvisningar:

Ha alltid kassakvitto och artikelnummer i beredskap (t.ex. IAN 123456_7890) för att bevisa köpet.

Artikelnumret står på typskylten, finns ingravat, har tryckts på din handlednings första sida (nere till vänster) eller finns som etikett på baksidan eller undersidan.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår bör du först vända dig till nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

När en produkt har registrerats som defekt kan du skicka in den portofritt till den serviceadress du meddelats om du bifogar inköpskvittot (kassakvitto) och en beskrivning av felet och var det uppstått.

● Service

SE Service Sverige

Tel.: 020791808

E-Mail: owim@lidl.se

FI Service Finland

Tel: 0800 913375

E-Mail: owim@lidl.fi



● Försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

IAN: 354669_2010
Produktidentifikation: Parkside Borrslipare
Modellnummer: HG06273

Föremålet för försäkran som beskrivs ovan är i överensstämmelse den relevanta harmoniserade gemenskapslagstiftningen:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Referenser till de relevanta harmoniserade standarder som används eller hänvisar till specifikationerna i förhållande till vilken överensstämmelsen förklaras:

N° / Delar
Directive 2006/42/EC
EN 61029-1:2009/A11:2010
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som beskrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
Direktiv 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Mer information - ytterligare relaterade standarder:

N° / Delar
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Tillverkarens namn och adress:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Tyskland

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm

03.12.2020

Plats

Datum

Peter Fischer
Managing Director

Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 33
Wstęp	Strona 33
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 33
Opis części	Strona 33
Zawartość	Strona 34
Dane techniczne	Strona 34
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	Strona 34
Bezpieczna praca	Strona 34
Przed uruchomieniem	Strona 36
Uruchomienie	Strona 37
Ostrzenie wiertła	Strona 37
Wymiana kamienia szlifierskiego	Strona 37
Konserwacja i czyszczenie	Strona 38
Utylizacja	Strona 38
Serwis	Strona 39
Gwarancja	Strona 39
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 39
Serwis	Strona 40
Deklaracja zgodności	Strona 41

Legenda zastosowanych piktogramów

	Przeczytaj instrukcję.		Nosić okulary ochronne.
	Nosić ochraniacze na uszy.		Nosić ochronne, antypoślizgowe obuwie.
	Nosić maskę przeciwpyłową.		Należy zakładać rękawice ochronne.
	Klasa ochrony II (podwójna izolacja)		Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Przed pracami konserwacyjnymi i naprawczymi wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Urządzenie do ostrzenia wiertel

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt przeznaczony jest do ostrzenia wiertel stalowych zgodnie z DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 i DIN 1897 (wykonanie typ N). Wiertel ze stopu twardego nie można szlifować. Jakiegokolwiek inne użycie lub zmiany produktu uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i kryją w sobie poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nie jest on przeznaczony do celów zarobkowych.

● Opis części

- 1 Pokręto („STONE” = kamień szlifierski)
- 2 Pokrywa kamienia szlifierskiego
- 3 Śruba pokrywy kamienia szlifierskiego

- | | |
|----|--------------------------------|
| 4 | Przełącznik Wł./WYł. |
| 5 | Kamień szlifierski |
| 6 | Metalowy pierścień |
| 7 | Złącze śrubowe |
| 8 | Uchwyt kamienia szlifierskiego |
| 9 | Sprężyna |
| 10 | Szczeliny wentylacyjne |
| 11 | Otworki na wiertła |

● Zawartość

- 1 Urządzenie do ostrzenia wiertel
- 2 Zapasowe kamienie szlifierskie
- 1 Instrukcja obsługi

● Dane techniczne

Wymiary:	115 x 128 x 175 mm (szer. x głęb. x wys.)
Waga całkowita:	1055 g
Kamień szlifierski:	53 g
Napięcie znamionowe:	220–240 V~ (prąd zmienny) 50 Hz
Moc znamionowa:	95 W
Znamionowa prędkość obrotowa na biegu jałowym:	n_0 1350 min ⁻¹
Do wiertel-Ø:	3–13 mm
Klasa ochrony:	II/□

Poziom emisji hałasu:

Natężenie dźwięku elektronarzędzia o wartości A wynosi typowo:

Obciążenie (szlifowanie)

Poziom ciśnienia

akustycznego L_{pA} : 61,2 dB (A)

Niepewność

pomiaru K_{pA} : 3 dB

Poziom mocy

akustycznej L_{WA} : 74,2 dB (A)

Niepewność

pomiaru K_{WA} : 3 dB



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

UWAGA! Przy użyciu elektronarzędzi w celu ochrony przed porażeniem prądem, obrażeniami i zagrożeniem pożarowym należy przestrzegać następujących podstawowych środków bezpieczeństwa. Należy przeczytać wszystkie niniejsze wskazówki przed użyciem tego elektronarzędzia i zachować je na przyszłość.

● Bezpieczna praca

1. Utrzymywać porządek w obszarze roboczym

- Nieporządek w obszarze roboczej może prowadzić do wypadków.

2. Uwzględnić wpływy otoczenia

- Nie wystawiać elektronarzędzi na deszcz.
- Nie używać elektronarzędzi w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Zadbaj o dobre oświetlenie obszaru roboczego.
- Nie używać elektronarzędzi w miejscach, gdzie występuje zagrożenie pożarem lub wybuchem.

3. Ochrona własna przed porażeniem elektrycznym

- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi częściami (np. rury, radiatory, kuchenki elektryczne, urządzenia chłodzące).

4. Trzymać z dala inne osoby

- Nie pozwalać innym osobom, zwłaszcza dzieciom, na dotykanie elektronarzędzia lub kabla. Trzymać je z dala od własnego obszaru roboczego.

5. Bezpieczne przechowywanie nieużywanych elektronarzędzi

- Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w suchym, wyżej położonym lub zamkniętym miejscu poza zasięgiem dzieci.

6. Nie przeciążać elektronarzędzia

- Lepiej i bezpieczniej pracuje się w podanym zakresie mocy.

7. Używać właściwego elektronarzędzia

- Do ciężkich prac nie używać urządzeń o słabej mocy.
- Nie używać elektronarzędzia do celów, do których nie jest przeznaczone. Na przykład nie używać ręcznej pilarki tarczowej do cięcia gałęzi drzew lub klocków drewna.

8. Zakładać odpowiednią odzież

- Nie nosić szerokiej odzieży ani biżuterii, mogą one zostać pochwycane przez ruchome części.
- Podczas prac na wolnym powietrzu zaleca się obuwie antypoślizgowe.
- W przypadku długich włosów nosić siatkę na włosy.

9. Używać wyposażenia ochronnego

- Zakładać okulary ochronne.

- W przypadku prac powodujących pył używać maski oddechowej.

10. Podłączyć wyposażenie do odsysania pyłu

- Jeśli występują przyłącza do odsysania pyłu i łapania odpadów, należy upewnić się, że są podłączone i poprawnie używane.

11. Nie używać kabla do celów, do których nie jest przeznaczony

- Nie należy ciągnąć za kabel w celu wyjęcia wtyczki z gniazdka. Należy chronić kabel przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.

12. Zabezpieczyć obrabiany przedmiot

- Używać narzędzi mocujących lub imadła, aby zamocować obrabiany przedmiot. W ten sposób będzie utrzymywany bezpieczniej niż ręcznie.

13. Unikać nienaturalnej postawy ciała

- Zadbaj o bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywaj równowagę.

14. Starannie dbać o swoje narzędzia

- Narzędzia do cięcia utrzymywać w stanie ostrym i czystym, aby móc lepiej i bezpieczniej pracować.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących smarowania i wymiany narzędzi.
- Regularnie kontrolować przewód przyłączeniowy elektronarzędzia i zlecić jego wymianę uznanemu fachowcowi w razie uszkodzenia.
- Regularnie kontrolować przedłużacze i wymienić je, jeśli są uszkodzone.
- Uchwyty ręczne utrzymywać suche, czyste i wolne od oleju i tłuszczu.

15. Wyjąć wtyczkę z gniazdka

- W przypadku nieużywania elektronarzędzia, przed konserwacją i podczas wymiany narzędzi jak np. brzeszczot, wiertarka, frezarka.

16. Nie pozostawiać włożonych kluczy narzędziowych

- Przed włączeniem sprawdzić, czy usunięte zostały klucze i narzędzia nastawcze.

17. Unikać niezamierzonego uruchomienia

- Upewnić się, że podczas wkładania wtyczki do gniazdka przełącznik jest wyłączony.

18. Używać przedłużacza przeznaczonego na zewnątrz

- Na wolnym powietrzu używać wyłączników dopuszczonych i odpowiednio oznaczonych przedłużaczy.

19. Zachować ostrożność

- Uważać na to, co się robi. Zachować rozsądek przy pracy. Nigdy nie używać elektronarzędzia w przypadku braku koncentracji.

20. Sprawdzać elektronarzędzie pod kątem ewentualnych uszkodzeń

- Przed dalszym użyciem elektronarzędzia należy starannie sprawdzać zabezpieczenia lub lekko uszkodzone części pod kątem ich nienagannej i zgodnej z przeznaczeniem funkcji.
- Sprawdzać, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie zacinają się lub czy części są uszkodzone. Wszystkie części muszą być poprawnie zamontowane i spełniać wszystkie warunki, aby zapewnić nienaganną pracę elektronarzędzia.

- Uszkodzone zabezpieczenia i części muszą zostać odpowiednio naprawione zgodnie przez dopuszczony warsztat lub wymienione, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.
- Uszkodzone przełączniki muszą zostać wymienione przez warsztat serwisowy.
- Nie używać elektronarzędzi, których przełącznika nie można włączyć ani wyłączyć.

21. UWAGA!

- Użycie innych niż zalecane w instrukcji obsługi narzędzi wymiennych i innego osprzętu może oznaczać niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

22. Zlecić naprawę elektronarzędzia elektrykowi

- To elektronarzędzie odpowiada właściwym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez elektryka z użyciem oryginalnych części zamiennych; w innym przypadku istnieje ryzyko wypadku dla użytkownika.

● Przed uruchomieniem

Wskazówka: Należy całkowicie usunąć materiał opakowania.

- Osoba obsługująca przy użyciu powinna stać blisko przy produkcie, aby uniknąć niepotrzebnego wychylania się i przez to niebezpiecznej pozycji.
- Jeśli produkt jest zablokowany, wyłączyć go i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Dopiero wtedy usunąć blokadę.

● Uruchomienie

● Ostrzenie wiertła

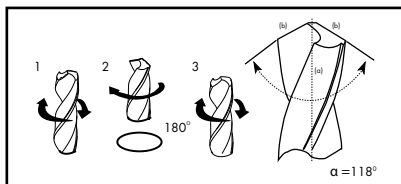
Wskazówka: Mocno uszkodzone wiertła należy wpięrow oszlifować z grubsza na szlifierce toczaku.

- Całkowicie obniżyć kamień szlifierski. W tym celu należy przekręcić pokrętko [1] aż do oporu w kierunku DOWN ▼.
- Wiertło wprowadzić w najmniejszy pasujący otwór [11] w urządzeniu do ostrzenia wiertła. Dokładne wielkości (Ø) danego otworu na wiertło [11] można odczytać w opisie (3 do 13).
- Nacisnąć przełącznik Wł. / WYł. [4] na pozycję „I”, aby włączyć produkt.
- W tym celu należy przekręcić pokrętko [1] w kierunku UP ▲, aż usłyszysz się dźwięk szlifowania.

Wskazówka: Przy pomocy pokrętki [1] można regulować pozycję kamienia szlifierskiego a tym samym nacisk kamienia na wiertło. Im bardziej przekręca się pokrętko [1] w kierunku UP ▲, tym bardziej zwiększa się nacisk. Uważać na to, aby kamienia szlifierskiego nie przekręcać za bardzo do góry. W przeciwnym razie kamień szlifierski może uderzyć w obudowę.

- Wiertło przy lekkim nacisku przekręcić luźno i szybko w lewą i prawą stronę do oporu około 10 razy tam i z powrotem (w przypadku małych wiertła około 5 razy).
- Odrobinę wyjąć wiertło, przekręcić je o 180° wokół osi i znów wsadzić je aż do kamienia szlifierskiego.
- Ewentualnie powtórzyć cały proces, aż oba ostrza będą ostre. Szlifowanie

należy przeprowadzać tak, aby kąt (α) pomiędzy dwiema krawędziami tnącymi (b) wynosił 118°. Obie krawędzie tnące (b) muszą mieć ten sam kąt w stosunku do osi wiercenia (a) i być tej samej długości, aby wiertło przechodziło centrycznie (patrz następujące rysunki).



- Nacisnąć przełącznik Wł. / WYł. [4] na pozycję „0”, aby wyłączyć produkt.

● Wymiana kamienia szlifierskiego

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO URAZU!

Przed przystąpieniem do wykonywania prac przy produkcji należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Kamień szlifierski wymieniać, gdy jest on zużyty lub uszkodzony (słabe, nieregularne szlifowanie, pęknięty kamień). Do tego etapu pracy potrzebny jest śrubokręt krzyżakowy.

- Odkręcić 4 śruby [3] pokrywy kamienia szlifierskiego [2] i zdjąć pokrywę [2] (patrz rys. A).
- Wyjąć kamień szlifierski [5].
- Poluzować złącze śrubowe [7] przy pomocy 27 mm klucza płaskiego (nie dołączony do zestawu) (patrz rys. B).

Wskazówka: Aby otworzyć, przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara!

- Zdjąć metalowy pierścień [6].
- Odpowiednio zamontować nowy kamień szlifierski spłaszczonym brzegiem do dołu w uchwyt [8] i ponownie nałożyć metalowy pierścień [6].
- Ponownie dokręcić złącze śrubowe przy pomocy 27 mm klucza płaskiego.
Wskazówka: Aby zamknąć, przekręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara!
- Należy zwrócić uwagę, aby sprężyna [9] w produkcie była włożona zgodnie z rys. D i wyłożyć kamień szlifierski do produktu. Przekręcić kamień szlifierski, aż będzie on znów dokładnie pasował jak to widać na rys. A, w przeciwnym razie nie będzie można zamontować pokrywy kamienia szlifierskiego [2].
- Ponownie nałożyć pokrywę kamienia szlifierskiego [2] i przykręcić ją za pomocą 4 śrub [3].

● Konserwacja i czyszczenie

Produkt nie wymaga konserwacji poza wymianą kamieni szlifierskich.

-  **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Przed pracami konserwacyjnymi i naprawczymi wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Produkt należy czyścić regularnie, najlepiej bezpośrednio zaraz po zakończeniu pracy.
- Do czyszczenia obudowy należy używać suchej ściereczki. Nie używać benzyny, rozpuszczalników ani środków

czyszczących działających agresywnie na tworzywa sztuczne.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO URAZU! Nigdy nie otwierać produktu poza koniecznością wymiany kamienia szlifierskiego. Naprawy lub wymiany części powinny być przeprowadzane wyłącznie przez punkt serwisowy lub przez wykwalifikowanego elektryka. Jeśli przewód doprowadzający tego produktu zostanie uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez punkt serwisowy na przewód dokładnie przypasowany do tego celu.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tekstura / 80–98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

● Serwis

A OSTRZEŻENIE!

- Wykonywanie napraw należy zlecać wyłącznie serwisowi lub profesjonalnemu elektrykowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. W ten sposób zapewnia się, że bezpieczeństwo produktu zostanie zachowane.
- Wymianę wtyczki lub przewodu sieciowego zawsze należy zlecać producentowi produktu lub jego serwisowi klienta. W ten sposób zapewnia się, że bezpieczeństwo produktu zostanie zachowane.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456_7890) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis



Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



● Deklaracja zgodności

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

IAN: 354669_2010
Nazwa produktu: Parkside Urządzenie do ostrzenia wiertel
Oznaczenie modelu: HG06273

Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z odpowiednim wspólnotowym prawodawstwem harmonizacyjnym:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odniesienia do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji technicznych, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Directive 2006/42/EC
EN 61029-1:2009/A11:2010
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN 50581:2012-09

Informacje dodatkowe - Inne powiązane normy:

Nr / Części
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Nazwa/imię i nazwisko i adres producenta:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy

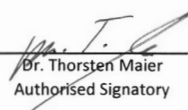
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm
Miejsce

03.12.2020
Data


Peter Fischer
Managing Director


Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Naudojamų piktogramų reikšmės	Puslapis 43
Ižanga	Puslapis 43
Naudojimas pagal paskirtį	Puslapis 43
Dalių aprašas	Puslapis 43
Tiekiamas rinkinys	Puslapis 44
Techniniai duomenys	Puslapis 44
Bendrieji saugos nurodymai	Puslapis 44
Saugus naudojimas	Puslapis 44
Prieš pradėdant naudoti	Puslapis 46
Naudojimo pradžia	Puslapis 46
Grąžto galandimas	Puslapis 46
Galandimo disko keitimas	Puslapis 47
Priežiūra ir valymas	Puslapis 47
Išmetimas	Puslapis 48
Klientų aptarnavimas	Puslapis 48
Garantija	Puslapis 48
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Puslapis 49
Klientų aptarnavimas	Puslapis 49
Atitikties deklaracija	Puslapis 50

Naudojamų piktogramų reikšmės

	Perskaitykite naudojimo instrukciją.		Dėvėkite akių apsaugos priemonę.
	Dėvėkite klausos apsaugos priemonę.		Avėkite apsaugančius neslystančius batus.
	Dėvėkite kaukę nuo dulkių.		Mūvėkite apsaugines pirštines.
	II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)		Elektros smūgio pavojus! Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus ar taisydami šį gaminį, ištraukite jo elektros laido kištuką iš elektros lizdo.

Grąžtų galastuvai

● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● Naudojimas pagal paskirtį

Produktas skirtas plieniniams grąžtams, atitinkantiems Vokietijos standartus DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 ir DIN 1897

(N tipo modelis) galąsti. Kietlydinio grąžtų juo galąsti negalima. Bet koks kitas šio produkto naudojimas ar modifikavimas bus laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali sukelti ženklius nelaimingų atsitikimų pavojus. Gamintojas neprisiima atsakomybės už žalą, atsiradusią naudojant produktą ne pagal paskirtį. Produktas nėra skirtas komercinio naudojimo reikmėms.

● Dalių aprašas

- 1 Sukamasis jungiklis („STONE“ = galandimo diskas)
- 2 Galandimo disko dangtelis
- 3 Galandimo disko dangtelio varžtas
- 4 JUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis
- 5 Galandimo diskas
- 6 Metalinis žiedas
- 7 Srieginė jungtis
- 8 Galandimo disko laikiklis

- 9 Spyruoklė
- 10 Vėdinimo angos
- 11 Grąžto kreiptuvai

● Tiekiamas rinkinys

- 1 grąžtų galqstuvai
- 2 atsarginiai galandimo diskai
- 1 naudojimo instrukcija

● Techniniai duomenys

Matmenys:	115 x 128 x 175 mm (P x G x A)
Bendrasis svoris:	1055 g
Galandimo diskas:	53 g
Vardinė įtampa:	220–240 V~ (kintamoji srovė) 50 Hz
Vardinė galia:	95 W
Vardinis tuščiosios eigos sūkių dažnis:	n_0 1350 min ⁻¹
Skirtas grąžtams, kurių skersmuo (Ø):	3–13 mm
Apsaugos klasė:	II / □

Spinduliuojamojo triukšmo vertė:

Elektrinio įrankio įprastai skleidžiamas
A svertinis triukšmo lygis yra toks:

Veikiant su apkrova (galandant):

Garso slėgio lygis L_{pA} :	61,2 dB (A)
Neapibrėžtis K_{pA} :	3 dB
Garso galios lygis L_{WA} :	74,2 dB (A)
Neapibrėžtis K_{WA} :	3 dB



Bendrieji saugos nurodymai

DĖMESIO! Kad naudojant elektrinius įran-
kius nekiltų elektros smūgio, sužeidimo ir
gaisro pavojų, būtina laikytis šių pagrindinių
saugos priemonių. Prieš naudodami šį elek-
trinį įrankį perskaitykite visus šiuos saugos
nurodymus ir juos išsaugokite.

● Saugos naudojimas

1. Darbo zona turi būti tvarkinga

- Dėl netvarkos darbo zonoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

2. Atsižvelkite į aplinkos poveikį

- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus.
- Nenaudokite elektrinių įrankių drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
- Pasirūpinkite, kad darbo zona būtų gerai apšviesta.
- Nenaudokite elektrinių įrankių vietose, kuriose gali kilti gaisro arba sprogimo pavojus.

3. Saugokitės elektros smūgio

- Nesilieskite prie įžemintų dalių (pvz., vamzdžių, radiatorių, elektrinių viryklių, šaldytuvų).

4. Pasirūpinkite, kad kiti žmonės būtų atokiai

- Neleiskite kitiems žmonėms, ypač vai-
kams, liesti elektrinio įrankio arba laido.
Jie turėtų būti atokiai nuo jūsų darbo
zonos.

5. Nenaudojamus elektrinius įran- kius laikykite saugioje vietoje

- Nenaudojami elektriniai įrankiai turi būti
laikomi sausoje vietoje, aukštai padėti

arba užrakinti, kad jų negalėtų pasiekti vaikai.

6. Saugokite savo elektrinį įrankį nuo perkrovų

- Taip darbą nurodytoje įrankio naudojimo srityje atlikite geriau ir saugiau.

7. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį

- Nenaudokite nedidelės galios įrankių sunkiems darbams atlikti.
- Nenaudokite elektrinių įrankių ne pagal numatytąją paskirtį. Pavyzdžiui, nenaudokite rankinio diskinio pjūklo medžių šakoms arba pliauskoms pjauti.

8. Vilkėkite tinkamus drabužius

- Nevilkėkite plačių drabužių, būkite be papuošalų – juos gali įtraukti judamosios dalys.
- Dirbant lauke rekomenduojame avėti neslystančią avalynę.
- Jei plaukai ilgi, dėvėkite galvos apdangalą.

9. Naudokite apsaugos priemones

- Dėvėkite apsauginius akinius.
- Jei dirbant susidaro dulkių, dėvėkite kaukę nuo dulkių.

10. Prijunkite dulkių siurbimo įrenginį

- Jei galima prijungti dulkių siurbimo ir dulkių surinkimo įrenginių, įsitikinkite, kad tokie įrenginiai prijungti ir tinkamai naudojami.

11. Nenaudokite laido ne pagal paskirtį

- Netraukite už laido norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo. Saugokite laidą nuo karščio ir aštrių briaunų, neištepkitė jo alyva.

12. Įtvirtinkite ruošinį

- Ruošiniui įtvirtinti naudokite tvirtinimo įtaisus arba spaustuvus. Taip ruošinys bus laikomas tvirtiau nei jūsų ranka.

13. Venkite nenatūralios kūno padėties

- Pasirūpinkite, kad stovėtumėte stabiliai, visada išlaikykite pusiausvyrą.

14. Rūpestingai prižiūrėkite savo įrankius

- Kad su pjovimo įrankiais dirbtumėte geriau ir saugiau, jie turi būti aštrūs ir švarūs.
- Laikykites tepimo ir įrankių keitimo nurodymų.
- Reguliariai tikrinkite elektrinio įrankio prijungimo laidą ir aptikę pažeidimų paveskite kvalifikuotam specialistui laidą pakeisti.
- Reguliariai tikrinkite ilginamuosius laidus ir aptikę pažeidimų juos pakeiskite.
- Rankenos turi būti sausos, švarios ir neišteptos alyva ar tepalu.

15. Ištraukite kištuką iš elektros lizdo

- Jei elektrinio įrankio nenaudojate, prieš atlikdami techninės priežiūros darbus ar keisdami papildomus įrankius, pavyzdžiui, pjovimo diską, grąžtą, frezą.

16. Nepalikite įkištų įrankio raktų

- Prieš įjungdami įrankį įsitikinkite, kad raktai ir reguliavimo įrankiai pašalinti.

17. Saugokitės, kad netyčia neįjungtumėte įrankio

- Prieš kišdami kištuką į elektros lizdą įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtas.

18. Naudokite darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą

- Dirbdami lauke naudokite tik lauke leidžiamus naudoti ir atitinkamai paženklintus ilginamuosius laidus.

19. Būkite atidūs

- Sutelkite dėmesį į tai, ką darote. Laikykites įprastų darbo taisyklių. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei negalite susikaupti.

20. Patikrinkite elektrinį įrankį, ar jis neapgadintas

- Prieš toliau naudodami elektrinį įrankį būtinai kruopščiai patikrinkite apsauginius įtaisus ar šiek tiek apgadintas dalis ir įsitinkinkite, ar viskas tinkamai veikia ir atlieka savo funkciją.
- Patikrinkite, ar tinkamai veikia ir ar ne užsikirtusios judamosios dalys, ar nėra apgadintų dalių. Kad elektrinis įrankis nepriekaištingai veiktų, visos dalys turi būti tinkamai surinktos ir atitikti visus joms keliamus reikalavimus.
- Apgadintus apsauginius įtaisus ir apgadintas dalis turi tinkamai sutaisyti arba pakeisti įgalios specializuotos dirbtuvės, jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.
- Apgadintus jungiklius turi pakeisti klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojai.
- Nenaudokite elektrinių įrankių, jei jų jungikliai neįsijungia arba neišsijungia.

21. DĖMESIO!

- Naudodami kitokius papildomus darbo įrankius ar kitokius priedus galite susižaloti.

22. Elektrinį įrankį paveskite taisyti tik kvalifikuotam elektrikui

- Šis elektrinis įrankis atitinka jam taikomus saugos reikalavimus. Jį taisyti gali tik kvalifikuotas elektrikas, naudodamas originalias atsargines dalis; kitaip gali įvykti nelaimingų atsitikimų ir naudotojas gali nukentėti.

● Prieš pradėdant naudoti

Nurodymas: pašalinkite visas pakuotės medžiagas.

- Naudodamas produktą dirbantysis turėtų būti arti produkto, kad nereikėtų per daug lenktis ir jis tvirtai stovėtų.
- Jei produktas užstrigo, išjunkite jį ir ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo. Tik tada pašalinkite užstrigimo priežastį.

● Naudojimo pradžia

● Grąžto galandimas

Nurodymas: labai apgadintus grąžtus pirmiausia rupiai pagalškite tekėlu.

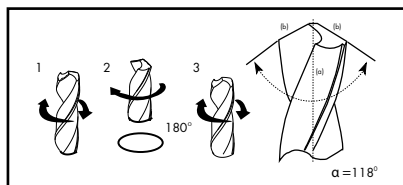
- Visiškai nuleiskite galandimo diską. Tam sukamąjį jungiklį [1] iki galo pasukite DOWN ▼ kryptimi.
- Grąžtą įkiškite į grąžtų galąstovo mažiausią tinkamą grąžto kreiptuvą [11]. Tikslus kiekvieno grąžto kreiptuvo [11] dydis (Ø) yra užrašytas (3 – 13).
- Įjunkite produktą ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį [4] nuspausdami į padėtį „I“.
- Sukamąjį jungiklį [1] tol sukite UP ▲ kryptimi, kol išgirsite galandimo garsą.

Nurodymas: sukamuoju jungikliu [1]

nustatote galandimo disko padėtį, o kartu ir galandimo disko prispaudimo prie grąžto jėgą. Kuo toliau sukamąjį jungiklį [1] sukate UP ▲ kryptimi, tuo didesnė prispaudimo jėga. Stebėkite, kad sukdami jungiklį galandimo disko nepakeltumėte per aukštai. Kitaip galandimo diskas gali atsiremti į korpusą.

- Lengvai spausdami grąžtą, jį apie 10 kartų lengvai ir greitai pasukinėkite pirmyn ir atgal tarp kairiojo ir dešiniojo ribotuvų (mažus grąžtus – apie 5 kartus).

- Šiek tiek ištraukite grąžtą, apsukite jį 180° kampui ir vėl įkiškite iki galandimo disko.
- Prirėkus viską pakartokite, kol abeji ašmenys bus aštrūs. Galąskite taip, kad kampas (α) tarp abiejų ašmenų (b) būtų 118° . Abejų ašmenų (b) kampas grąžto ašies (a) atžvilgiu turi būti vienodas ir jie turi būti vienodo ilgio, kad grąžtas suktųsi centre (žr. tolesnius paveikslėlius).



- Norėdami išjungti produktą, ĮJUNGIMO/ IŠJUNGIMO jungiklį [4] nuspauskite į padėtį „0“.

- Ant galandimo disko laikiklio [8] plokščiuoju kraštu žemyn uždėkite naują galandimo diską ir vėl įdėkite metalinį žiedą [6].
- 27 mm veržliarakčiu vėl priveržkite srieginę jungtį.

Nurodymas: priveršite sukdami pagal laikrodžio rodyklę!

- Įsitinkinkite, kad spyruoklė [9] į produktą įdėta kaip pavaizduota D paveikslėlyje ir įdėkite galandimo diską į produktą. Sukite galandimo diską, kol jis tiksliai bus A paveikslėlyje pavaizduotoje padėtyje, kitaip negalėsite uždėti galandimo disko dangtelio [2].
- Vėl uždėkite galandimo disko dangtelį [2] ir prisukite jį 4 varžtais [3].

● Priežiūra ir valymas

Išskyrus galandimo diskų keitimą, produktui techninės priežiūros nereikia.

● Galandimo disko keitimas

⚠ [SPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽEISTI!]

Prieš tvarkydami produktą visuomet ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo. Galandimo diską pakeiskite, jei jis nusi-dėvėjo arba yra apgadintas (galandina prasčiau, netolygiai ar sulūžo). Tam pri-reiks kryžminio atsuktuvo.

- Iš galandimo disko dangtelio [2] išsukite 4 varžtus [3] ir nuimkite dangtelį [2] (žr. A pav.).
- Išimkite galandimo diską [5].
- 27 mm veržliarakčiu (tiekiamame rinkinyje nėra) atsukite srieginę jungtį [7] (žr. B pav.).

Nurodymas: atsukite sukdami prieš laikrodžio rodyklę!

- Išimkite metalinį žiedą [6].

⚠ [SPĖJIMAS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!]



Prieš atlikdami techninės prie-

- žiūros darbus ar taisydami šį gaminį, ištraukite jo elektros laido kištuką iš elektros lizdo.
- Reguliariai valykite šį produktą, geriausia iškart, kai tik baigiate darbą.
- Korpusą valykite sausa šluoste. Niekada nenaudokite benzino, tirpiklių ar plasti-kus gadinančių valiklių.

⚠ [SPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽEISTI!]

Niekada neatidarinėkite produkto išskyrus tuos atvejus, kai keičiate galandimo diską. Produktą taisyti ar pakeisti jo dalis paveskite tik klientų aptarnavimo tarnybai

arba kvalifikuotam elektrikui. Pažeidus šio produkto maitinimo laidą, jį specialiu produkto maitinimo laidu turi pakeisti klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojai.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklus, kurių sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai / 20–22: popierius ir kartonas / 80–98: kombinuotosios pakuotės.



Gaminys ir pakuotės medžiagos yra perdirbamos, jas sutvarkyti bus lengviau, jei išmesite atskirai. „Triman“ logotipas galioja tik Prancūzijai.



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

● Klientų aptarnavimas

⚠ [SPĖJIMAS!]

- Produktą paveskite patikrinti klientų aptarnavimo tarnybai arba kvalifikuotam elektrikui ir sutaisyti tik naudojant originalias atsargines dalis. Taip užtikrinama, kad produktas išliks saugus.
- Pakeisti kištuką ar tinklo laidą paveskite tik produkto gamintojui ar jo klientų aptarnavimo tarnybai. Taip užtikrinama, kad produktas išliks saugus.

● Garantija

Šis gaminys buvo kruopščiai pagamintas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir prieš tiekiant sąžiningai patikrintas. Aptikę šio gaminio defektą, galite kreiptis į jo pardavėją ir pasinaudoti įstatymais apibrėžtomis jūsų teisėmis. Šių teisių neapriboja toliau aprašyta mūsų teikiama garantija.

Suteikiame šio gaminio 3 metų garantiją nuo pirkimo dienos. Garantinis laikotarpis įsigalioja pirkimo dieną. Prašome išsaugoti originalų pirkimo čekį. Jo gali prireikti pirkimui įrodyti.

Jei per 3 metus nuo pirkimo dienos aptiksite šio gaminio medžiagų ar gamybos defektą, jis bus nemokamai jums sutaisytas ar pakeistas (mūsų pasirinkimu). Ši garantija netenka galios, jei gaminys buvo pažeistas, netinkamai naudojamas ar prižiūrimas.

Garantija apima medžiagų ar gamybos defektus. Ši garantija negalioja gaminio dalims, kurios įprastai susidėvi (pvz., baterijoms),

todėl laikomos susidėvinčiomis dalimis, ar lūžtančių dalių, pvz., jungiklių, akumuliatorių ar iš stiklo pagamintų detalių, pažeidimams.

● Veiksmiai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Kreipdamiesi koku nors klausimu dėl produkto, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (pvz., IAN 123456_7890).

Gaminio numerį rasite produkto duomenų lentelėje, išgraviruotą, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą produkto užpakalinėje pusėje ar apačioje. Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.

● Klientų aptarnavimas

Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 880033500

El. paštas: owim@lidl.lt



● Atitikties deklaracija

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

IAN kodas: 354669_2010
Gaminio identifikavimas: Parkside Grąžtų galastuvas
Modelio numeris: HG06273

Deklaracijoje aprašytas objektas atitinka taikomus Bendrijos teisės aktus:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2011/65/EU

Nuorodos į taikomus teisės aktus arba nuorodos į su atitiktimi susijusias specifikacijas:

Nr. / Dalys

Directive 2006/42/EC

EN 61029-1:2009/A11:2010

EN ISO 12100:2010

Directive 2014/30/EU

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys

Direktyva 2011/65/ES

EN 50581:2012-09

Papildoma informacija - Kiti susiję standartai:

Nr. / Dalys

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

Gamintojo pavadinimas ir adresas:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Vokietija

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm

Vieta

03.12.2020

Date

Peter Fischer
Managing Director

Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Kasutatud piktogramide tähendused	Lehekülg 52
Sissejuhatus.....	Lehekülg 52
Sihtotstarbekohane kasutamine	Lehekülg 52
Osade kirjeldus	Lehekülg 52
Tarnekomplekt.....	Lehekülg 53
Tehnilised andmed	Lehekülg 53
Üldised ohutusjuhised	Lehekülg 53
Turvaline töötamine.....	Lehekülg 53
Enne kasutuselevõttu	Lehekülg 55
Kasutuselevõtt	Lehekülg 55
Puuri lihvimine.....	Lehekülg 55
Lihvimiskivi väljavahetamine	Lehekülg 56
Hoolitus ja puhastus	Lehekülg 56
Jäätmekäitlus.....	Lehekülg 57
Teenindus	Lehekülg 57
Garantii.....	Lehekülg 57
Garantii käsitlemine	Lehekülg 58
Teenindus.....	Lehekülg 58
Vastavusdeklaratsioon.....	Lehekülg 59

Kasutatud piktogrammide tähendused

	Lugege käsitlemisjuhend läbi.		Kandke silmakaitsevahendeid.
	Kandke kuulmiskaitsevahendeid.		Kandke kaitsvaid libisemis-kindlaid jalatseid.
	Kandke tolmuaitsemaski.		Kandke kaitsekindaid.
	Kaitseklass II (topeltisolatsioon)		Oht elektrilöögi tõttu! Tõmmake enne hooldus- ja parandustöid võrgupistik pistikupesast välja.

Puuriteritusseade

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrge kvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmeäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Sihtotstarbekohane kasutamine

Toode on ette nähtud teraspuuride teritamiseks, mis vastavad standarditele DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 ja DIN 1897 (versioon tüüp N). Kõvasulampuure ei tohi lihvida. Igat teistsugust kasutamisi

või toote muutmist loetakse mittesihotstarbeliseks ning see kätkeb endas märkimisväärtset õnnetusjuhtumite ohtu. Sihtotstarbe vastase kasutamise tõttu tekkinud kahjude eest ei võta tootja vastutust enda kanda. Ei ole ette nähtud kommertskasutuseks.

● Osade kirjeldus

- 1 Pöördlüliti („STONE“ = lihvimiskivi)
- 2 Lihvimiskivi kate
- 3 Lihvimiskivi katte kruvi
- 4 SISSE / VÄLJA lüliti
- 5 Lihvimiskivi
- 6 Metallrõngas
- 7 Keermesliide
- 8 Lihvimiskivi hoidik
- 9 Vedru
- 10 Ohutuspilud
- 11 Puurijuhik

● Tarnekomplekt

- 1 puuriteritusseade
- 2 varu-lihvimiskivi
- 1 käsitlemisjuhend

● Tehnilised andmed

Mõõtmed:	115 x 128 x 175 mm (L x S x K)
Kogukaal:	1055 g
Lihvimiskivi:	53 g
Nimipinge:	220–240 V~ (vahelduvvool) 50 Hz
Nimitarbimine:	95 W
Tühikäigu	
nimipöörlemissagedus:	n_0 1350 min ⁻¹
Puuri Ø jaoks:	3–13 mm
Kaitseklass:	II / □

Müraemissiooni väärtus:

Elektritööriista A-filtriga korrigeeritud
müratase on tüüpiliselt järgmine:

Koormus (lihvimine):

Helirõhutase L_{pA} :	61,2 dB (A)
Määramatus K_{pA} :	3 dB
Müra võimsustase L_{WA} :	74,2 dB (A)
Määramatus K_{WA} :	3 dB



Üldised ohutusjuhised

TÄHELEPANU! Elektritööriistade kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastuste ohu ja tuleohu vastu pidada kinni järgmistest põhimõtelistest ohutusmeetmetest. Lugege kõiki neid juhiseid, enne kui te käesolevat elektritööriista kasutama hakkate, ning hoidke ohutusjuhised hästi alles.

● Turvaline töötamine

1. Hoidke oma tööpiirkond korras

- Tööpiirkonnas valitseva korralageduse tagajärjeks võivad olla õnnetused.

2. Võtke arvesse ümbruskonna mõjusid

- Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte.
- Ärge kasutage elektritööriistu niiskes ega märjas ümbruskonnas.
- Kandke hoolt tööpiirkonna hea valgustuse eest.
- Ärge kasutage elektritööriistu seal, kus on tule- või plahvatusohtlik.

3. Kaitske ennast elektrilöögi eest

- Vältige keha kokkupuudet maandatud osadega (nt torude, radiaatorite, elektriliitide, jahutusseadmetega).

4. Hoidke kõrvalised isikud eemal

- Ärge laske kõrvalistel isikutel, eelkõige lastel, elektritööriista ega kaablit puudutada. Hoidke nad oma tööpiirkonnast eemal.

5. Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu turvaliselt

- Mittekasutatavad elektritööriistad tuleks kõrvale panna kuiva, kõrgelasusasse

või lukustatud kohta, lastele kättesaamatusse kohta.

6. Ärge oma elektritööriista üle koormake

- Teie töö edeneb äratoodud võimsusvahemikus paremini ja ohutumalt.

7. Kasutage õiget elektritööriista

- Ärge kasutage nõrga jõudlusega masinaid raskete tööde jaoks.
- Ärge kasutage elektritööriista taolisteks otstarveteks, mille jaoks see ei ole ette nähtud. Ärge kasutage näiteks käsikreisaagi puuokste või puuhalgude lõikamiseks.

8. Kandke sobivaid rõivaid

- Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid, need võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- Väljas töötades on soovitatavad libisemiskindlad jalatsid.
- Kandke pikkade juuste puhul juuksevõrku.

9. Kasutage kaitsevarustust

- Kandke kaitseprille.
- Kasutage tolmutekitavate tööde korral respiraatorit.

10. Ühendage tolmu äratõmbeseadis

- Juhul kui on olemas ühendused tolmu äratõmbe ja püüdurseadeldise jaoks, siis veenduge, et need oleksid ühendatud ja et neid kasutataks õigesti.

11. Ärge kasutage kaablit sellisteks otstarveteks, milleks see ei ole ette nähtud

- Ärge kasutage kaablit selleks, et pistikupesast pistikut välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.

12. Kindlustage toorik

- Selleks et toorikut kinni hoida, kasutage pingutusseadiseid või kruustange. Seda hoitakse nende abil kindlamalt kui teie oma käega.

13. Vältige ebatavalist kehahoiakut

- Kandke hoolt, et seisaksite kindlalt jalul, ning hoidke kogu aeg tasakaalu.

14. Hooldage oma instrumente hoolikalt

- Selleks et saaksite paremini ja ohutumalt töötada, hoidke lõikeinstrumentid teravad ja puhtad.
- Järgige juhiseid määrimise ja instrumentide vahetuse kohta.
- Kontrollige regulaarselt elektritööriista ühendusjuhet ja laske see kahjustuse korral tunnustatud erialase spetsialisti poolt uuendada.
- Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmeid ja juhul kui need kahjustatud on, laske need asendada.
- Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ning õlist ja rasvast vabad.

15. Tõmmake pistik pistikupesast välja

- Elektritööriista mittekasutamise korral, enne hooldust ja instrumentide, nagu nt saelehe, puuri, freesija vahetuse korral.

16. Ärge jätke ühtki instrumendivõtit sisse

- Kontrollige enne sisselülitamist üle, et võtmed ja seadistusinstrumentid oleksid eemaldatud.

17. Vältige ettekatvatsemata tööle hakkamist

- Veenduge, et pistiku ühendamise ajal pistikupesasse oleks lüüti välja lülitatud.

18. Kasutage välitingimuste jaoks pikenduskaablit

- Kasutage väljas ainult selleks kasutusloa saanud ja vastavalt märgistatud pikenduskaablit.

19. Olge tähelepanelik

- Jälgige alati, mida te teete. Asuge tööle mõtestatult. Kui olete heitel, siis ärge elektritööriista kasutage.

20. Kontrollige elektritööriista, kas esineb võimalikke kahjustusi

- Enne elektritööriista edasist kasutamist peab kaitseeadiseid või kergelt kahjustatud osi hoolikalt uurima, kas nende toimivus on laitmatu ja sihtotstarbekohane.
- Kontrollige üle, kas liikuvad osad toimivad laitmatult ega kiilu kinni või kas leidub kahjustatud osi. Kõik osad peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõik tingimused selleks, et elektritööriista laitmatut käitamist tagada.
- Kahjustatud kaitseeadised ja osad peab tunnustatud erialase töökoja poolt sihtotstarbekohaselt parandama või välja vahetama, juhul kui kasutamishetkel pole ära toodud midagi muud.
- Kahjustatud lülitid peab klienditeeninduse töökojas asendama.
- Ärge kasutage elektritööriista, millel ei saa lüliti sisse ega välja lülitada.

21. TÄHELEPANU!

- Teiste sissepandavate instrumentide ja teiste tarvikute kasutamine võib teie jaoks tähendada vigastuste ohtu.

22. Laske oma elektritööriista parandada elektrispetsialisti poolt

- Käesolev elektritööriist vastab asjakohastele ohutusnõuetele. Parandusi tohib teostada ainult elektrispetsialisti poolt ja originaalvaruosid kasutades; vastasel korral võib kasutajaga õnnetusi juhtuda.

● Enne kasutuselevõttu

Juhis: eemaldage täielikult pakkematerjal.

- Käsitsev isik peaks kasutamise ajal toote lähedal seisma, selleks et keha mittevajaliku väljasirutamist ja seega ebakindlat seisu vältida.
- Kui toode blokeerub, siis lülitage see välja ja tõmmake võrgupistik pistikupeast välja. Kõrvaldage blokeering alles seejärel.

● Kasutuselevõtt

● Puuri lihvimine

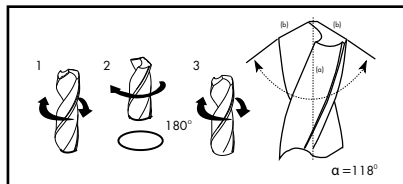
Juhis: eellihvige raskelt kahjustatud puuri kõigepealt jämedalt lihvimispingi peal.

- Langetage lihvimiskivi täielikult alla. Keerake selleks pöördlülitit [1] kuni tõkiseni suunas DOWN ▼ (ALLA).
- Viige puur kõige väiksemasse puurriteritusseadmel olevasse sobivasse puurijuhikusse [11]. Vastava puurijuhiku [11] täpsed suurusd (Ø) saate märgistuselt (3 kuni 13) maha lugeda.
- Selleks et toode sisse lülitada, vajutage SISSE / VÄLJA lüliti [4] asendisse „I“.
- Pöörake pöördlülitit [1] senikaua suunas UP ▲ (ÜLES), kuni hakkate lihvimismüra kuulma.

Juhis: pöördlülitit [1] abil saate reguleerida lihvimiskivi asendit ja seega lihvimiskivi surumishõudu puuri vastu. Mida kaugemale te pöördlülitit [1] suunas UP ▲ (ÜLES) pöörake, seda enam suureneb surumishõud. Jälgige seda, et te lihvimiskivi liiga kaugemale ülespoole ei pööraks.

Vastasel korral võib lihvimiskivi vastu korpust puutuda.

- Keerake puur kerge surve ajal lõdvaks ning pöörake seda vasakpoolse ja parempoolse tõkise vahel kiiresti umbes 10 korda edasi-tagasi (väikeste puuride puhul umbes 5 korda).
- Tõmmake puuri pisut välja, pöörake seda 180° ümber omaenda telje ja viige see uuesti kuni lihvimiskivini sisse.
- Korra vajaduse korral kogu toimingut, kuni mõlemad lõiketerad on teravad. Viige lihvimine läbi selliselt, et mõlema lõikeserva (b) vaheline nurk (α) oleks 118° . Mõlemad lõikeservad (b) peavad olema puurtelje (a) suhtes sama nurga all ja ühepikkused, selleks et puur tsentriliselt jookseks (vaata järgnevaid jooniseid).



- Selleks et toode välja lülitada, vajutage SISSE/VÄLJA lüliti [4] asendisse „0”.

● Lihvimiskivi väljavahetamine

A HOIATUS! VIGASTUSTE OHT!

Enne kui te tootel töid teostama asute, tõmmake alati võrgupistik pistikupesast välja. Vahetage lihvimiskivi välja, kui see on ära kasutatud või kahjustatud (kahanev, ebaregulaarne lihvimisjõudlus, murdunud kivi). Selle töösammu jaoks vajate te rist-peakruvikeerajat.

- Keerake lihvimiskivi kate [2] 4 kruvi [3] välja ja võtke kate [2] ära (vaata joonist A).
- Võtke lihvimiskivi [5] välja.
- Päästke keermesliide [7] 27 mm lehtvõtme abil lahti (ei kuulu tarnekomplekti) (vaata joonist B).

Juhis: avamiseks pöörake kellaosuti vastassuunas!

- Võtke metallrõngas [6] ära.
- Monteeri uus lihvimiskivi vastavalt lamestatud servaga allapoole lihvimiskivi hoidiku [8] külge ja paigutage metallrõngas [6] uuesti kohale.
- Keerake keermesliide 27 mm lehtvõtme abil uuesti kinni.

Juhis: sulgemiseks keerake kellaosuti suunas!

- Jälgige, et vedru [9] oleks tootesse sisse pandud vastavalt joonisele D ja pange lihvimiskivi tootesse sisse. Pöörake lihvimiskivi, kuni see on uuesti täpselt sobivalt nagu joonisel A kohale paigutatud, vastasel korral ei saa lihvimiskivi katet [2] monteeri.
- Pange lihvimiskivi kate [2] uuesti peale ja keerake see 4 kruvi [3] abil kinni.

● Hooldus ja puhastus

Toode on hooldusvaba, välja arvatud lihvimiskivide vahetus.

-  **A HOIATUS! OHT ELEKTRILÖÖGI TÕTTU!**

Tõmmake enne hooldus- ja parandustöid võrgupistik pistikupesast välja.

- Puhastage toodet regulaarselt, kõige parem alati vahetult pärast töö lõpetamist.
- Kasutage korpuse puhastamiseks kuiva lappi. Ärge kasutage mitte kunagi bensiini, lahusteid ega puhastusvahendeid, mis plastmassi ründavad.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSTE OHT!

Ärge toodet mitte kunagi avage, välja arvatud lihvimiskivide vahetuseks. Laske parandus- või väljavahetustööd läbi viia ainult teeninduspunkti või erialase elektrispetsialisti poolt. Kui käesoleva toote toitejuhe kahjustada saab, siis peab selle teeninduspunkti poolt ekstra selleks otstarbeks ettevalmistatud toitejuhtmega asendama.

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakke- materjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik / 20–22: paber ja papp / 80–98: liitmaterjalid.



Toode ja pakkematerjalid on ringlussevõetavad, prügi paremaks käitlemiseks liigitage need eraldi. Triman-logo kehtib üksnes Prantsusmaa jaoks.



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

● Teenindus

⚠ HOIATUS!

- Laske oma toodet parandada teeninduskohas või elektrikul ning ainult originaalvaruosasid kasutades. Sellega on tagatud, et säilib toote ohutus.
- Laske alati pistiku või voolujuhtme välja vahetamist teha toote tootjal või tema klienditeenindusel. Sellega on tagatud, et säilib toote ohutus.

● Garantii

Toode on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne tarnimist hoolikalt üle kontrollitud. Kui sellel tootel esineb puudusi, on teil seaduslik õigus nende lahendamiseks müüja poole pöörduda. Neid seadusega ettenähtud õigusi ei piira meie allpool esitatud garantiitingimused.

Sellel tootel on 3-aastane garantii alates selle ostuhetkest. Garantii hakkab kehtima ostukuu-päevast. Palun hoidke originaal-kaastšekk alles. See dokument tõestab ostu sooritamist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul materjali- või tootmisvigu, parandame või asendame (meie enda valikul) toote teie jaoks tasuta. Garantii ei kehti, kui toodet on kahjustatud, valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii kehtib materjali- ja tootmisvigade korral. See garantii ei laiene tooteosadele, mis tavalisel kasutamisel kuluvad (nt patareid) ja mida seetõttu käsitletakse kuluosadena ning kergesti purunevate osade kahjustustele, nt lülitiitele, akudele või klaasist valmistatud osadele.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja toote number (nt IAN 123456_7890).

Toote numbri leiate tüübisildilt, graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt. Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga. Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

● Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049110

E-posti aadress: owim@lidl.ee



● Vastavusdeklaratsioon

ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

IAN: 354669_2010
Tootekood: Parkside Puuriteritusseade
Mudeli number: HG06273

Ülalkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomase ühenduse ühtlustatud õigusaktiga:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2011/65/EU

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited tehnilistele tingimustele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad

Directive 2006/42/EC

EN 61029-1:2009/A11:2010

EN ISO 12100:2010

Directive 2014/30/EU

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad

Direktiiv 2011/65/EL

EN 50581:2012-09

Lisateave – muud seotud standardid:

Nr / Osad

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

Tootja nimi ja aadress:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algne vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm

Koht

03.12.2020

Kuupäev

Peter Fischer
Managing Director

Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Izmantoto piktogrammu skaidrojums	Lpp. 61
Ievads	Lpp. 61
Paredzētais lietojums	Lpp. 61
Daļu apraksts	Lpp. 61
Piegādes komplektācija	Lpp. 62
Tehniskie dati	Lpp. 62
Vispārīgi drošības norādījumi	Lpp. 62
Drošs darbs	Lpp. 62
Pirms pirmās lietošanas reizes	Lpp. 64
Pirmreizēja lietošana	Lpp. 64
Urbja asināšana	Lpp. 64
Slīpakmens nomaīņa	Lpp. 65
Apkope un tīrīšana	Lpp. 65
Utilizācija	Lpp. 66
Serviss	Lpp. 66
Garantija	Lpp. 66
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 67
Serviss	Lpp. 67
Atbilstības deklarācija	Lpp. 68

Izmantoto piktogrammu skaidrojums

	Izlasiet lietošanas pamācību.		Lietojiet acu aizsargu.
	Lietojiet ausu aizsargu.		Lietojiet neslidošus aizsargapavus.
	Lietojiet putekļu aizsargmasku!		Lietojiet aizsargcimdus.
	Aizsardzības klase II (dubulta izolācija)		Risks, ko rada elektriskais trieciens! Pirms apkopes un remonta darbiem atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Urbju asināšanas ierīce

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlējies augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzī arī visu dokumentāciju.

● Paredzētais lietojums

Izstrādājums ir paredzēts tērauda urbju saskaņā ar DIN 338, DIN 340, DIN 345,

DIN 1869 un DIN 1897 (modeļa tips N) asināšanai. Nedrīkst asināt cietmetāla urbjus. Jebkāda cita veida izmantošana vai izstrādājuma izmaiņš neatbilst paredzētajam lietojumam un izraisa paaugstinātu negadījumu risku. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies neatbilstīga lietojuma dēļ. Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai.

● Daļu apraksts

- 1 Grozāmais slēdzis ("STONE" = slīpakmens)
- 2 Slīpakmens aizsargvāciņš
- 3 Slīpakmens aizsargvāciņa skrūve
- 4 IESL / IZSL. slēdzis
- 5 Slīpakmens
- 6 Metāla gredzens
- 7 Skrūsvienojums
- 8 Slīpakmens turētājs

- 9 Atspere
- 10 Gaisa sprauga
- 11 Urbja vadikla

● Piegādes komplektācija

- 1 urbju asināšanas ierīce
- 2 rezerves slīpakmeņi
- 1 lietošanas pamācība

● Tehniskie dati

Izmēri:	115 x 128 x 175 mm (P x Dz x A)
Kopējais svars:	1055 g
Slīpakmens:	53 g
Aplēses spriegums:	220–240 V~ (maiņstrāva) 50 Hz
Aplēses strāvas patēriņš:	95 W
Aplēses tukšgaitas apgriezienu skaits:	n_0 1350 min ⁻¹
Urbju Ø:	3–13 mm
Aizsardzības klase:	II/□

Trokšņa emisijas vērtība:

A-izsvartais elektroinstrumenta trokšņa līmenis parasti atbilst tālāk norādītajam:

Slodze (asināšana):

Skaņas spiediena līmenis L_{pA} :	61,2 dB (A)
Neprecizitāte K_{pA} :	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} :	74,2 dB (A)
Neprecizitāte K_{WA} :	3 dB



Vispārīgi drošības norādījumi

IEVĒRĪBAI! Lietojot elektroinstrumentus, jāievēro šādi pamata drošības pasākumi, kas nodrošina aizsardzību pret elektrisko triecienu, savainošanās risku un ugunsbīstamību. Pirms jūs lietojat šo elektroinstrumentu, izlasiet visus šos norādījumus un uzglabājiēt drošības norādījumus drošā vietā.

● Drošs darbs

1. Uzturiet darba vietu kārtībā

- Nekārtības darba vietā sekas var būt nelaimes gadījumi.

2. Ēniet vērā apkārtējās vides iedarbības

- Nepakļaujiet elektroinstrumentus lietus iedarbībai.
- Nelietojiet elektroinstrumentus mitrā vai slapjā vidē.
- Nodrošiniet labu darba vietas apgaismojumu.
- Nelietojiet elektroinstrumentus, kur pastāv ugunsbīstamība vai sprādzienbīstamība.

3. Sargieties no elektriskā trieciena

- Nepieļaujiet ķermeņa saskari ar iezemētām daļām (piem., caurulēm, radiatoriem, elektriskajām plītiņ, ledusskapjiem).

4. Nelaidiet klāt citas personas

- Neļaujiet citām personām, īpaši bērniem, pieskarties pie elektroinstrumenta vai kabeļa. Nelaidiet viņus klāt savai darba vietai.

5. Droši uzglabājiet nelietotos elektroinstrumentus

- Nelietotos elektroinstrumentus vajadzētu novietot sausā, paaugstinātā vai noslēgtā un bērniem nepieejamā vietā.

6. Nepārslogojiet elektroinstrumentu

- Jūs strādājat labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.

7. Lietojiet pareizo elektroinstrumentu

- Smagiem darbiem nelietojiet mazjaudīgas ierīces.
- Nelietojiet elektroinstrumentu tādiem nolūkiem, kuriem tas nav paredzēts. Nelietojiet, piem., rokas zāģi zaru vai malkas pagaļu zāģēšanai.

8. Valkājiet piemērotu apģērbu

- Nevalkājiet platu apģērbu vai nelietojiet rotaslietas, jo kustīgās daļas tās varētu satvert.
- Darbam ārpus telpām ir ieteicami neslidoši apavi.
- Gariem matiem lietojiet matu tikliņu.

9. Lietojiet aizsargapriekojumu

- Lietojiet aizsargbrilles.
- Putekļainiem darbiem lietojiet elpošanas masku.

10. Pievienojiet putekļu nosūkšanas iekārtu

- Ja ir pieejami putekļu nosūkšanas iekārtas un uztvērēja pieslēgumi, pārliecinieties, vai tie tiek pievienoti pareizi lietoti.

11. Nelietojiet kabeli nolūkiem, kuriem tas nav paredzēts

- Nelietojiet kabeli, lai kontaktspraudni atvienotu no kontaktligzdas. Sargiet kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.

12. Nostipriniet apstrādājamo detaļu

- Lietojiet iespīlēšanas mehānismus vai skrūvspīles, lai noturētu apstrādājamo detaļu. Ar to ir drošāk noturēt nekā ar roku.

13. Nepieļaujiet neērtas ķermeņa pozas

- Stāviet stabili un vienmēr turiet līdzsvaru.

14. Rūpīgi kopiet instrumentus

- Uzturiet griešanas instrumentus asus un tīrus, lai varētu labāk un drošāk strādāt.
- Izpildiet norādes par eļļošanu un instrumentu maiņu.
- Regulāri pārbaudiet elektroinstrumenta pieslēguma vadu un bojājuma gadījumā uzticiet to nomaiņīt atzītam speciālistam.
- Regulāri pārbaudiet pagarinātāja vadus un nomainiet tos, ja tie ir bojāti.
- Uzturiet rokturus sausus, tīrus un brīvus no eļļas un smērvielas.

15. Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas

- Nelietojot elektroinstrumentu, pirms apkopes, un nomainot instrumentus, piem., zāģa plātni, urbi, frēzi.

16. Neatstājiet ievietotu instrumenta atslēgu

- Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, vai atslēga un regulēšanas rīki ir noņemti.

17. Nepieļaujiet nejaušu palaišanu

- Pārliecinieties, vai slēdzis ir izslēgts, kad kontaktdakšu ievieto kontaktligzdā.

18. Lietojiet pagarinātāja kabeli, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām

- Lietojiet ārpus telpām tikai šim nolūkam atļautos un atbilstoši marķētos pagarinātāja kabelus.

19. Rīkojieties piesardzīgi

- Ievērojiet to, ko jūs darāt. Darbu veiciet piesardzīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja neesat koncentrējies.

20. Pārbaudiet, vai elektroinstrumentam nav iespējama bojājumu

- Pirms elektroinstrumenta turpmākās lietošanas rūpīgi jāpārbauda aizsargmehānismu vai nedaudz bojātu daļu nevainojamā un noteikumiem atbilstošā darbība.
- Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiesprūst, vai arī daļas nav bojātas. Visām daļām jābūt pareizi uzstādītām un jāizpilda visas prasības, lai nodrošinātu elektroinstrumenta nevainojamu darbību.
- Bojātie aizsargmehānismi un daļas jāsalabo vai jānomaina atzītajā specializētajā darbnīcā noteikumiem atbilstošā veidā, ja lietošanas pamācībā nav norādīts savādāk.
- Bojātie slēdži jānomaina klientu servisa darbnīcā.
- Nelietojiet elektroinstrumentus, kuriem slēdži nevar ieslēgt un izslēgt.

21. IEVĒRĪBAI!

- Citu darbinstrumentu un citu piederumu lietošana var nozīmēt jums savainošanās risku.

22. Uzticiet kvalificētam elektriķim salabot elektroinstrumentu

- Šis elektroinstrumenta atbilst attiecīgajiem drošības tehnikas noteikumiem. Remontdarbus drīkst izpildīt tikai kvalificēts elektriķis, izmantojot oriģinālās rezerves daļas; pretējā gadījumā lietotājam var notikt nelaimes gadījumi.

● Pirms pirmās lietošanas reizes

Norāde: pilnīgi noņemiet iepakojuma materiālu.

- Operatoram lietošanas laikā jāatrodas tuvu izstrādājumam, lai nepieļautu nevajadzīgu ķermeņa stiepšanos un līdz ar to nedrošu stāvokli.
- Ja izstrādājums nosprostojas, izslēdziet to un atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas. Tikai tad novērsiet nosprostojumu.

● Pirmreizēja lietošana

● Urbja asināšana

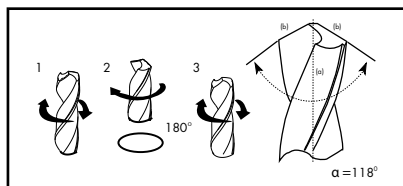
Norāde: vispirms uz tecilas iepriekš aptuveni noasiniet smagi bojātos urbjus.

- Pilnīgi nolaidiet slīpakmeni. Šim nolūkam pagrieziet grozāmo slēdzi **1** līdz galam virzienā DOWN ▼.
- Ievadiet urbi vismazākajā piemērotā urbja vadīklā **11** uz urbja asināšanas ierīces. Attiecīgās urbja vadīklas **11** precīzos izmērus (Ø) varat nolasīt uz uzraksta (3 līdz 13).
- Lai ieslēgtu izstrādājumu, nospiediet IESL./IZSL. slēdzi **4** pozīcijā "I".
- Grieziet grozāmo slēdzi **1** virzienā UP ▲, līdz jūs sadzirdat šņirkstošu skaņu.

Norāde: ar grozāmo slēdzi **1** jūs regulējat slīpakmens pozīciju un līdz ar to slīpakmens piespiešanas spēku pret urbi. Jo tālāk griežat grozāmo slēdzi **1** virzienā UP ▲, jo vairāk palielinās piespiešanas spēks. Uzmaniet, lai jūs

slīpakmeni negrieztu pārāk tālu uz augšu. Pretējā gadījumā slīpakmens var atslīsties pret korpusu.

- Grieziet urbi, izdarot vieglu spiedienu, vaļīgi un ātri starp kreiso un labo atbalstu aptuveni 10 reizes šurpu turpu (mazu urbjus aptuveni 5 reizes).
- Mazliet izvelciet urbi ārā, apgrieziet to par 180° ap savu asi un ievadiet to atpakaļ līdz slīpakmenim.
- Ja nepieciešams, atkārtojiet visu procesu, līdz abi asmeņi ir asi. Izpildiet asinājumu tā, lai leņķis (α) starp abām griezējmalām (b) būtu 118° . Abām griezējmalām (b) jābūt vienādam leņķim līdz urbšanas asij (a) un vienādam garumam, lai urbis virzītos centriski (skatiet turpmākos attēlus).



- Lai izslēgtu izstrādājumu, nospiediet IESL./IZSL. slēdzi [4] pozīcijā "0".

● Slīpakmens nomaiņa

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS! Pirms veicat kādus darbus izstrādājumam, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas. Nomainiet slīpakmeni, ja tas ir nolietots vai bojāts (samazināts, neregulārs slīpēšanas ražīgums, saplīsis akmens). Lai izpildītu šo darbības soli, jums ir nepieciešams krustveida skrūvgriezis.

- Izskrūvējiet 4 skrūves [3] no slīpakmens aizsargvāciņa [2] un noņemiet aizsargvāciņu [2] (skatiet A att.).

- Izņemiet slīpakmeni [5].
- Atskrūvējiet skrūvsavienojumu [7] ar 27 mm viengala uzgriežņu atslēgu (nav iekļauta piegādes komplektācijā) (skatiet B att.).

Norāde: atskrūvēšanai grieziet pretēji pulksteņrādītāja virzienam!

- Noņemiet metāla gredzenu [6].
- Uzstādiēt jauno slīpakmeni ar saplacināto malu uz leju slīpakmens turētājā [8] un ievietojiet atpakaļ metāla gredzenu [6].
- Atkārtoti pievelciet skrūvsavienojumu ar 27 mm viengala uzgriežņu atslēgu.

Norāde: aizskrūvēšanai grieziet pulksteņrādītāja virzienā!

- Ievērojiet, vai atspere [9] izstrādājumā ir ievietota atbilstoši D att., un ievietojiet slīpakmeni izstrādājumā. Grieziet slīpakmeni, līdz tas atkal precīzi ir novietots, kā parādīts A att., pretējā gadījumā nav iespējams uzstādīt slīpakmens aizsargvāciņu [2].
- Atkārtoti uzlieciet slīpakmens aizsargvāciņu [2] un saskrūvējiet to ar 4 skrūvēm [3].

● Apkope un tīrīšana

Izstrādājumam nav nepieciešama apkope, izņemot slīpakmens nomaiņu.

⚠ BRĪDINĀJUMS! RISKS, KO RADA ELEKTRISKAIS TRIECIENS! Pirms apkopes un remonta darbiem atvienojiet tikla kontaktdakšu no kontaktligzdas.

- Regulāri tīriet izstrādājumu, vislabāk uzreiz pēc darba pabeigšanas.

- Korpusa tīrīšanai izmantojiet sausu drānu. Nekad neizmantojiet benzīnu, šķīdinātājus vai tīrīšanas līdzekļus, kas bojā plastmasu.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS! Nekad neveriet izstrādājumu valā, izņemot slīpakmens nomaiņai. Uzsticiet remontdarbus vai nomaiņas darbus veikt tikai servisa centrā vai kvalificētam elektriķim. Ja tiek bojāta šī izstrādājuma barošanas līnija, tad servisa centrā tā jānomaina ar speciāli šim nolūkam sagatavotu barošanas līniju.

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirotot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas / 20–22: papīrs un kartons / 80–98: saistvielas.



Šo izstrādājumu un iepakojuma materiālus var atkārtoti pārstrādāt, utilizējiet tos atsevišķi, lai uzlabotu atkritumu pārstrādes procesu. Triman logotips attiecas tikai uz Franciju.



Informāciju par noliecotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir noliecots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

● Serviss

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Sava izstrādājuma remontdarbu veikšanu uzticiet tikai servisam vai profesionālam elektriķim un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām. Tādējādi tiek nodrošināts, ka izstrādājums arī turpmāk darbosies droši.
- Vienmēr uzticiet spraudņa vai tīkla vada nomaiņu tikai izstrādājuma ražotājam vai tā klientu apkalpošanas dienestam. Tādējādi tiek nodrošināts, ka izstrādājums arī turpmāk darbosies droši.

● Garantija

Izstrādājums ir rūpīgi ražots saskaņā ar stingrām kvalitātes prasībām un pirms piegādes atbilstoši pārbaudīts. Ja izstrādājumam ir trūkumi, jums ir likumīgas tiesības iesniegt sūdzības izstrādājuma pārdevējam. Turpmāk sniegtie garantijas nosacījumi neierobežo šīs jūsu likumīgās tiesības.

Izstrādājumam tiek piemērota 3 gadu garantija kopš pirkuma datuma. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Lūdzu, uzglabājiet oriģinālo kases čeku drošā vietā. Šis dokuments ir nepieciešams kā pirkuma apliecinājums.

Ja 3 gadu laikā kopš izstrādājuma pirkuma datuma rodas materiāla vai ražošanas trūkums, izstrādājums tiks – pēc mūsu izvēles – bez maksas salabots vai nomainīts. Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums ir sabojāts, tiek izmantots vai apkopots nepiemērotā veidā.

Garantijas atbildība attiecas uz materiāla vai ražošanas kļūdām. Garantija neattiecas uz izstrādājuma daļām, kas normālos apstākļos ar laiku nolietojas (piemēram, baterijas) vai ir dilstošas daļas, kā arī uz plīstošu daļu bojājumiem (piemēram, slēdži, akumulatori vai daļas, kas ražotas no stikla).

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājat kases čeku un izstrādājuma numuru (piemēram, IAN 123456_7890).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē, gravējumā, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme iepakojuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

● Serviss

LV Serviss Latvijā

Tālr.: 80005811

E-pasts: owim@lidl.lv



● Atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

IAN: 354669_2010
Produkta identifikācijas numurs: Parkside Urbju asināšanas ierīce
Modeļa numurs: HG06273

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Kopienas saskaņotajam tiesību aktam:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2011/65/EU

Atsauces uz attiecīgajiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz specifikācijām, saistībā ar kurām ir deklarēta atbilstība:

N° / Daļas

Directive 2006/42/EC

EN 61029-1:2009/A11:2010

EN ISO 12100:2010

Directive 2014/30/EU

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubūstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas

Direktīva 2011/65/EU

EN 50581:2012-09

Papildus informācija - Citi saistītie standarti:

N° / Daļas

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

Ražotāja nosaukums un adrese:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Vācija

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm

Vieta

03.12.2020

Datums

Peter Fischer
Managing Director

Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 70
Einleitung	Seite 70
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 70
Teilebeschreibung	Seite 70
Lieferumfang	Seite 71
Technische Daten	Seite 71
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 71
Sicheres Arbeiten	Seite 71
Vor der Inbetriebnahme	Seite 73
Inbetriebnahme	Seite 74
Bohrer schleifen	Seite 74
Schleifstein auswechseln	Seite 74
Wartung und Reinigung	Seite 75
Entsorgung	Seite 75
Service	Seite 76
Garantie	Seite 76
Abwicklung im Garantiefall	Seite 76
Service	Seite 77
Konformitätserklärung	Seite 78

Legende der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Tragen Sie Augenschutz.
	Tragen Sie Gehörschutz.		Tragen Sie schützendes, rutschfestes Schuhwerk.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.		Tragen Sie Schutzhandschuhe.
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

Bohrerschärfgerät

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist bestimmt zum Schärfen von Stahlbohrern nach DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 und DIN 1897 (Ausführung Typ N). Hartmetallbohrer dürfen nicht geschliffen werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Drehschalter („STONE“ = Schleifstein)
- 2 Abdeckung Schleifstein
- 3 Schraube Abdeckung Schleifstein
- 4 EIN-/AUS-Schalter
- 5 Schleifstein

- 6 Metallring
- 7 Verschraubung
- 8 Schleifsteinhalterung
- 9 Feder
- 10 Lüftungsschlitze
- 11 Bohrerführung

● Lieferumfang

- 1 Bohrschärfgerät
- 2 Ersatzschleifsteine
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Abmessungen:	115 x 128 x 175 mm (B x T x H)
Gesamtgewicht:	1055 g
Schleifstein:	53 g
Bemessungsspannung:	220–240 V~ (Wechselstrom) 50 Hz
Bemessungsaufnahme:	95 W
Bemessungsleer- laufdrehzahl:	n_0 1350 min ⁻¹
Für Bohrer-Ø:	3 – 13 mm
Schutzklasse:	II / 

Geräuschemissionswert:

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt, typischerweise:

Last (Schleifen):

Schalldruckpegel L_{pA} :	61,2 dB (A)
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	74,2 dB (A)
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB



Allgemeine Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

● Sicheres Arbeiten

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

4. Halten Sie andere Personen fern

- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf

- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht

- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissägen zum Schneiden von Baumstäben oder Holzschichten.

8. Tragen Sie geeignete Kleidung

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9. Benutzen Sie Schutzausrüstung

- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

10. Schließen Sie die Staubabsaug-einrichtung an

- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

12. Sichern Sie das Werkstück

- Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

13. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

14. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmier- und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

15. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose

- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

16. Lassen Sie keine Werkzeug-schlüssel stecken

- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

17. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf

- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

18. Benutzen Sie Verlängerungs-kabel für den Außenbereich

- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

19. Seien Sie aufmerksam

- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

20. Überprüfen Sie das Elektro-werkzeug auf eventuelle Beschädigungen

- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit

nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.

- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

21. ACHTUNG!

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

● Vor der Inbetriebnahme

Hinweis: Entfernen Sie vollständig das Verpackungsmaterial.

- Die Bedienperson sollte bei der Verwendung nah am Produkt stehen, um eine unnötige Körperstreckung und damit einen unsicheren Stand zu vermeiden.
- Wenn das Produkt blockiert, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Beseitigen Sie erst dann die Blockierung.

● Inbetriebnahme

● Bohrer schleifen

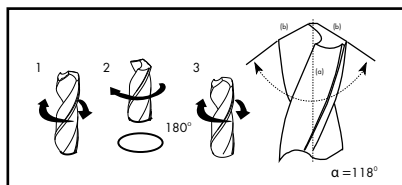
Hinweis: Schleifen Sie schwer beschädigte Bohrer zuerst grob an einem Schleifbock vor.

- Senken Sie den Schleifstein komplett ab. Drehen Sie hierfür den Drehschalter **1** bis zum Anschlag in Richtung DOWN ▼.
- Führen Sie den Bohrer in die kleinste passende Bohrerführung **11** am Bohrer-schärfgerät. Die exakten Größen ($\emptyset$) der jeweiligen Bohrerführung **11** können Sie an der Beschriftung (3 bis 13) ablesen.
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **4** auf Position „1“, um das Produkt einzuschalten.
- Drehen Sie solange den Drehschalter **1** in Richtung UP ▲, bis Sie ein Schleifgeräusch hören.

Hinweis: Mit dem Drehschalter **1** regulieren Sie die Position des Schleifsteines und damit den Anpressdruck des Schleifsteines gegen den Bohrer. Je weiter Sie den Drehschalter **1** in Richtung UP ▲ drehen, desto mehr erhöht sich der Anpressdruck. Achten Sie darauf, dass Sie den Schleifstein nicht zu weit nach oben drehen. Andernfalls kann der Schleifstein am Gehäuse anschlagen.

- Drehen Sie den Bohrer bei leichtem Druck locker und schnell zwischen dem linken und dem rechten Anschlag etwa 10-mal hin und her (bei kleinen Bohrern etwa 5-mal).
- Ziehen Sie den Bohrer etwas heraus, drehen Sie ihn um 180° um die eigene Achse und führen Sie ihn wieder bis zum Schleifstein ein.

- Wiederholen Sie den gesamten Vorgang gegebenenfalls, bis beide Schneiden scharf sind. Führen Sie den Anschliff so aus, dass der Winkel (α) zwischen beiden Schneidkanten (b) 118° beträgt. Beide Schneidkanten (b) müssen den gleichen Winkel zur Bohrachse (a) haben und gleich lang sein, damit der Bohrer zentrisch läuft (siehe nachfolgende Abbildungen).



- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **4** auf Position „0“, um das Produkt auszuschalten.

● Schleifstein auswechseln

- ⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose. Wechseln Sie den Schleifstein aus, wenn er abgenutzt oder beschädigt ist (nachlassende, unregelmäßige Schleifleistung, gebrochener Stein). Für diesen Arbeitsschritt benötigen Sie einen Kreuzschraubendreher.
- Schrauben Sie die 4 Schrauben **3** der Abdeckung Schleifstein **2** heraus und entnehmen Sie die Abdeckung **2** (siehe Abb. A).
 - Nehmen Sie den Schleifstein **5** heraus.
 - Lösen Sie die Verschraubung **7** mit einem 27 mm Maulschlüssel (nicht im Liefer-

umfang enthalten) (siehe Abb. B).

Hinweis: Zum Öffnen gegen den Uhrzeigersinn drehen!

- Entnehmen Sie den Metallring [6].
 - Montieren Sie entsprechend den neuen Schleifstein mit der abgeflachten Kante nach unten an der Schleifsteinhalterung [8] und setzen Sie den Metallring [6] wieder ein.
 - Ziehen Sie die Verschraubung mit Hilfe eines 27 mm Maulschlüssels wieder fest.
- Hinweis:** Zum Schließen im Uhrzeigersinn drehen!
- Beachten Sie, dass die Feder [9] im Produkt gemäß Abb. D eingesetzt ist und setzen Sie den Schleifstein in das Produkt ein. Drehen Sie den Schleifstein, bis dieser wieder passgenau wie in Abb. A platziert ist, andernfalls lässt sich die Abdeckung Schleifstein [2] nicht montieren.
 - Setzen Sie die Abdeckung Schleifstein [2] wieder auf und verschrauben Sie sie mit den 4 Schrauben [3].

● Wartung und Reinigung

Das Produkt ist abgesehen vom Wechsel der Schleifsteine wartungsfrei.

-  **⚠️ WARNUNG! GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden

Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Öffnen Sie außer zum Schleifsteinwechsel niemals das Produkt. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen. Wenn die Zuleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie von der Servicestelle durch eine extra zu diesem Zwecke präparierte Zuleitung ersetzt werden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Service

⚠️ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Produkts oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren

Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die

nachfolgend benannte Serviceabteilung
telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie
dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kas-
senbon) und der Angabe, worin der Mangel
besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie
portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-
Anschrift übersenden.

● Service

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT

Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH

Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG

IAN: 354669_2010
Produkt-Identifikation: Parkside Bohrschärfgerät
Modellnummer: HG06273

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung steht im Einklang mit den einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Gemeinschaft:

Richtlinie 2006/42/EC
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EC
EN 61029-1:2009/A11:2010
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Weitere Informationen - Weitere verwandte Normen:

Nr. / Teile
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Name und Adresse des Herstellers:

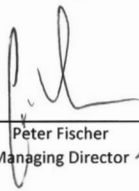
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland

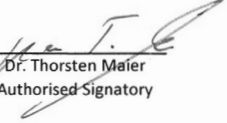
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Übersetzung der Originalkonformitätserklärung

Neckarsulm
Ort

03.12.2020
Datum


Peter Fischer
Managing Director


Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG06273

Version: 05 / 2021

Last Information Update · Tietojen tila

Informationsstatus · Stan informacj

Informācijas pobūdis · Info esitamise aeg

Informācija aktualizēta · Stand der Informationen:

12 / 2020 · Ident.-No.: HG06273122020-3

IAN 354669_2010